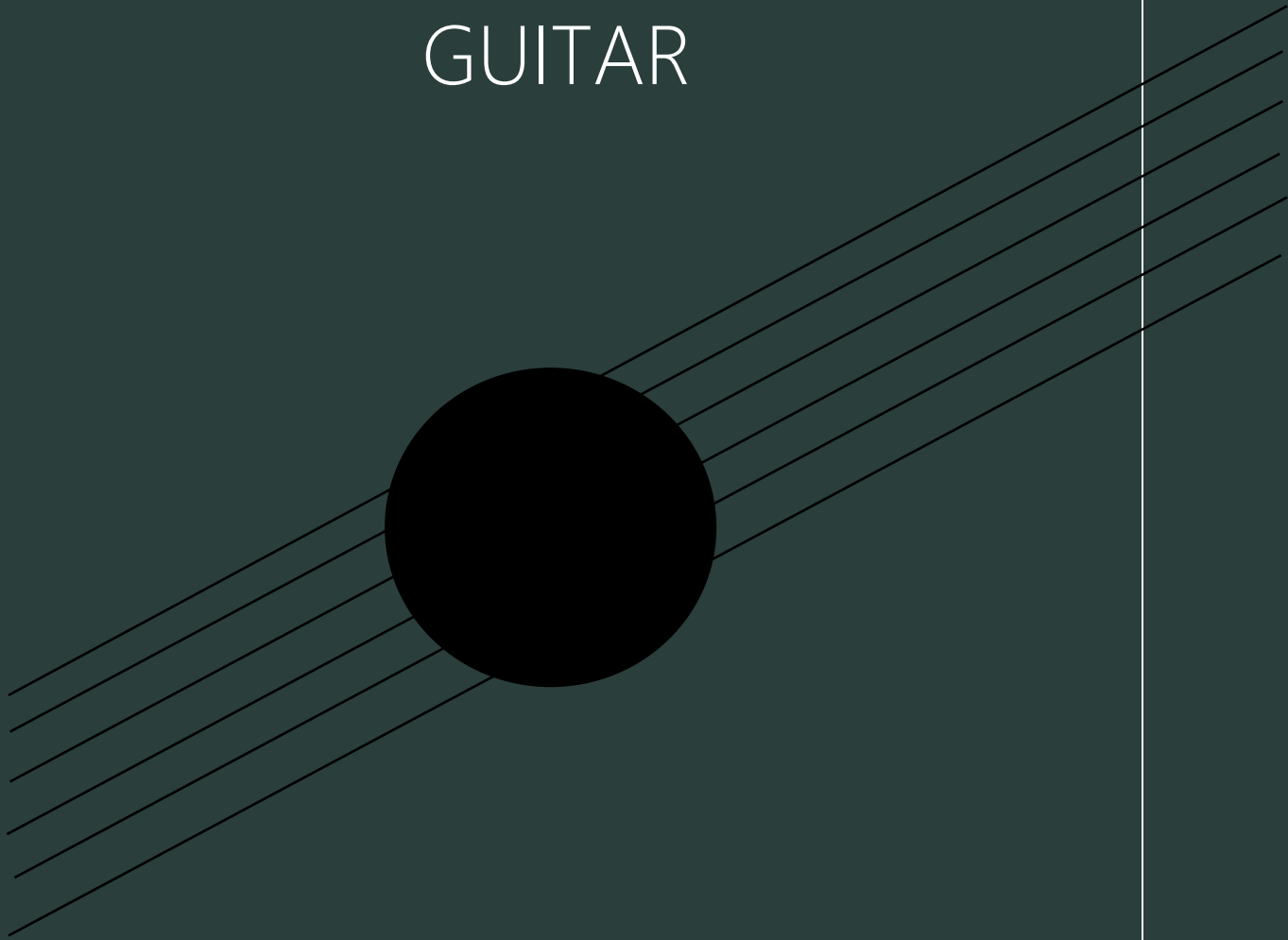


Володимир ГОМЕНЮК
Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ
ENTRY LEVEL
GUITAR



МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

Володимир ГОМЕНЮК
Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ ENTRY LEVEL GUITAR

Методичний посібник для викладача мистецької школи

Київ – 2023

УДК 780.6:374
Г64

Гоменюк В. А. Гітара на початковому етапі : методичний посібник для викладача мистецької школи. Київ : ДНМЗКМО, 2023. 107 с.

Укладач:

Гоменюк В. А., викладач Київської дитячої музичної школи № 7 ім. І. Шамо Солом'янського району м. Києва, спеціаліст вищої категорії, викладач-методист; член ради секції гітари Київського міського методичного центру закладів культури та навчальних закладів.

Рецензенти:

Дроздова О. О., старший викладач факультету виконавського мистецтва та музикознавства, викладач коледжу Київської муніципальної академії музики імені Р. М. Глієра, спеціаліст вищої категорії, викладач-методист, кандидат мистецтвознавства, член Національної всеукраїнської музичної спілки;

Пархоменко В. В., викладач, завідувач відділу народних інструментів, викладач Черкаської дитячої музичної школи №1 імені М. В. Лисенка, спеціаліст вищої категорії, старший викладач.

Відповідальна за випуск: А. Полещук
Редактори: М. Бріль, І. Саєнко, Ін. Ковальчук

Рекомендовано
на засіданні відділу народних
інструментів Київської дитячої
музичної школи № 7 ім. І. Шамо
Солом'янського району м. Києва
(протокол № 3 від 28 грудня 2022 р.)

© ГОМЕНЮК В. А., 2023
© ДНМЦЗКМО, 2023

ЗМІСТ / CONTENT

| | |
|--------------------|----|
| ПЕРЕДМОВА..... | 7 |
| ОПИС МЕТОДИКИ..... | 9 |
| ВІРШІ ДО П'ЄС..... | 15 |

ЗОШИТ 0 / BOOK 0

«ВЕЛИКИЙ ВОЛОДАР МАЛЕНЬКОЇ ГІТАРИ» /

“A STAR OF THE GUITAR”

| | | |
|-----|--|----|
| 01 | Бах – Брамс / Bach – Brahms..... | 15 |
| 02 | Взірець / Sunday's flight..... | 15 |
| 03 | Глечковоз / Flying pork..... | 15 |
| 04 | Верхній низ – нижній верх / Upside down..... | 15 |
| 05 | Цукерочка / A star of the guitar..... | 15 |
| 06 | Дзвінкий грім / All strings..... | 15 |
| 07 | Спогади та мрії / Chocolate dream..... | 15 |
| 08 | Квакожабство / Muddy bubble..... | 16 |
| 09 | Народна артистка / Karabas Varabas..... | 16 |
| 010 | Ліверпуль / Do come in..... | 16 |
| 011 | Мармеладники / Marmalade..... | 16 |
| 012 | Тинди-ринди / Jamaica | 16 |
| 013 | Дебоширки / Columbus..... | 17 |
| 014 | Найкращий тато / Pet-keeper..... | 17 |
| 015 | Заява / Metal guitar..... | 17 |
| 016 | Катамаран / Perambulator..... | 17 |
| 017 | Качкодзьоб / Ukrainian marsupials..... | 17 |
| 018 | Антилопа Гну / Second string..... | 17 |
| 019 | П'ята струна / Fifth string..... | 18 |
| 020 | Піжон / King-Kong..... | 18 |
| 021 | Лазарет / The best..... | 18 |
| 022 | Сон / Wi-Fi..... | 18 |
| 023 | Чотири вар / Barbecue..... | 18 |
| 024 | Хитрий Джин / Little round bun..... | 19 |
| 025 | «Квітневий дурень» / April fool's day..... | 19 |

ЗОШИТ 1 / BOOK 1

«БЕЗ ТЕОРИЙ» / “NO THEORY”

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Нещасні сусіди / Miserable neighbors..... | 40 |
| 2 | Без'язика музика / Tongueless artist..... | 41 |
| 3 | Дощ варить борщ / Precipi-recipe..... | 42 |
| 4 | Чар-водиця / Holy basin..... | 43 |
| 5 | Про бабу, гульку, свиню та смоктульку / Termagant..... | 44 |
| 6 | Ліліпутська / Bash-smash-calabash..... | 45 |
| 7 | Христя-мистя / Cato-Mato..... | 46 |
| 8 | Слон / Little pet..... | 47 |
| 9 | Пакунок в подарунок / Danubian alligator..... | 48 |
| 10 | Колискова / Lullaby..... | 49 |

ЗОШИТ 2 / BOOK 2

«ШЕСТИСТРУННІ НОТИ» / “SIX STRING NOTES”

| | | |
|----|--|----|
| 11 | Обурений козак / Moo-bray-cry-neigh..... | 51 |
| 12 | Голодне мишеня / Hungry savage..... | 52 |
| 13 | Сидорова коза / Scapegoat..... | 53 |
| 14 | Пісня про псів / Santa..... | 54 |
| 15 | Рікукука / Udeldudkok..... | 55 |
| 16 | Мі / Mi..... | 56 |
| 17 | Сі / Si..... | 57 |
| 18 | Соль / Sol..... | 58 |
| 19 | Жартівливе Ре / Re..... | 59 |
| 20 | Таксі / Moby Dick..... | 60 |

ЗОШИТ 3 / BOOK 3

«ШЕСТИСТРУННІ МЕЛОДІЇ» / “SIX STRING TUNES”

| | | |
|----|---|----|
| 21 | Загадка / Conundrum..... | 62 |
| 22 | Тарантас / Parasol..... | 63 |
| 23 | Зарядка / Daily dozen..... | 64 |
| 24 | Дрюм-ту-ту / African tsetse..... | 65 |
| 25 | Сумчастий єнот / Rights and wrongs..... | 66 |
| 26 | Комарай / Five o'clock..... | 67 |
| 27 | Торбинка / Sack snack..... | 68 |
| 28 | Дизельні воли / Help me!..... | 69 |
| 29 | Гопак єднання / Unsung song..... | 70 |
| 30 | Еники-беники / Abracadabra..... | 71 |

ЗОШИТ 4 / BOOK 4

«НАТИСКАЙ!» / “PRESS!”

| | | |
|----|---|-------|
| 31 | Сі-сі-сі / Si-si-si..... | 73/74 |
| 32 | Зозуля / Cuckoo..... | 73/74 |
| 33 | Козацька снарядна / Ukrainians, ahead!..... | 73/74 |
| 34 | Помідор / Spicy doe..... | 73/74 |
| 35 | Петрушка й бурячок / Kielbasas..... | 75/76 |
| 36 | Сонечко / Bribe..... | 75/76 |
| 37 | Вова-гітарист / Gluttony..... | 75/76 |
| 38 | Неслухняні / Ignoramus..... | 75/76 |
| 39 | Фейки / Chalet..... | 77/78 |
| 40 | Бійка / Timpani..... | 77/78 |
| 41 | Туманні плани / Blizzard..... | 77/78 |
| 42 | Тля / Balderdash..... | 77/78 |
| 43 | А ми просо сіяли / Oh, my cabbage..... | 79/80 |
| 44 | П'єр Луї Булез / Poodle Polycarp..... | 79/80 |
| 45 | Гикавка / Singultus..... | 79/80 |
| 46 | Тачка-задача / Oversizeability..... | 79/80 |
| 47 | Жан-Поль де Нуаре / Something gray..... | 81/82 |
| 48 | В бані / Swordtail and gourami..... | 81/82 |
| 49 | Нельві / Possibility..... | 81/82 |
| 50 | Антистрес / Odes to Bonaparte..... | 81/82 |

ЗОШИТ 5 / BOOK 5
«ШИРШЕ І ГЛИБШЕ» / “WIDER & DEEPER”

| | | |
|----|---|-------|
| 51 | Від Оттави до Полтави / Octave..... | 84/85 |
| 52 | Сніг-пиріг / Zeppelin Pie..... | 84/85 |
| 53 | Киця / Pussy..... | 84/85 |
| 54 | Бідний піп / Poor teacher..... | 84/85 |
| 55 | Диби-диби / Don't be fool..... | 86/87 |
| 56 | Безе / Tutankhamen's pastry..... | 86/87 |
| 57 | Запашна гама / Collectors..... | 86/87 |
| 58 | Дзвінок / Gong..... | 86/87 |
| 59 | Дзень-дзелень / Tzar..... | 88/89 |
| 60 | Лізу-лізу / Five-line castle..... | 88/89 |
| 61 | Шарада / Puzzle..... | 88/89 |
| 62 | Хроматизми / Chromaticism..... | 88/89 |
| 63 | 225 803 000 / Hallucination..... | 88/89 |
| 64 | Бем-бем-бемоль / Flat-flat-flat-flat..... | 90/91 |
| 65 | Королівська свиня / Fancy madness..... | 90/91 |
| 66 | Хробачок / Twelve with plus..... | 90/91 |
| 67 | Два кроля / Coca-Cola..... | 90/91 |
| 68 | Скарлаки / Confectionery..... | 92/93 |
| 69 | Прикол / Petition..... | 92/93 |
| 70 | Коза-дереза / She-goat..... | 92/93 |

ЗОШИТ 6 / BOOK 6
«БАЗОВА АПЛІКАТУРА» / “BASIC FINGERING”

| | | |
|----|--|---------|
| 71 | Гітарні зайці / Oriental kit..... | 95/96 |
| 72 | У вишневому садочку / Orchard..... | 95/96 |
| 73 | Робота для рота / Candies..... | 95/96 |
| 74 | Гопак-Хробак / Leechy song..... | 95/96 |
| 75 | Зелепухи / Quest..... | 97/98 |
| 76 | Дірка-квартирка / Mole-hole..... | 97/98 |
| 77 | Мізинець / Zanzibar..... | 97/98 |
| 78 | Гами-багами / Fingers-singers..... | 97/98 |
| 79 | Кілька / Vova..... | 99/100 |
| 80 | Ой, минула вже зима / Springtime..... | 99/100 |
| 81 | Салатна / Fishy Chorus..... | 99/100 |
| 82 | Пюре / Entrée..... | 101/102 |
| 83 | Казковий літачок / Space automobile..... | 101/102 |
| 84 | Муха-гитарюха / Pesty tsetse..... | 101/102 |
| 85 | Ковдрочка / Red spider..... | 103/104 |
| 86 | Занзібарський людожер / UFO..... | 103/104 |
| 87 | Триста тридцять три / Incy-Wincy..... | 103/104 |
| 88 | Мопедний скарб / Diver Walter..... | 105/106 |
| 89 | Клаксонний унісон / Tune!..... | 105/106 |
| 90 | Цукеркозавр і Жвачкоріг / Icecreamodon and Lolicroc..... | 105/106 |

ПЕРЕДМОВА

У 1988 році за сприяння Київського міського методичного центру закладів культури та навчальних закладів для викладачів музичних шкіл був виданий методичний посібник Володимира Гоменюка «Гітара у підготовчому класі». У збірнику презентувалася авторська методика навчання дітей чотирьох-п'яти років гри на класичній гітарі. Видання поширювалося в мистецьких школах, стало популярним. Надалі використання запропонованого підходу в діяльності викладача-методиста з учнями-початківцями підтвердили ефективність отриманих ним практичних результатів.

Сучасні батьки спрямовані на те, щоб їх діти максимально розвивалися з раннього віку, зокрема розпочинали опановувати музичні інструменти навіть значно раніше, ніж під час офіційного вступу до мистецької школи (*примітка: у автора методики є досвід роботи з дитиною віком два з половиною роки*). Водночас гра на музичних інструментах є складним завданням для юних музикантів. Наприклад, гра на гітарі вимагає від учня проявлення певних фізичних якостей, гарної координації рухів, чіткої мотивації для подолання навчальних труднощів. Такі технічні та психологічні завдання у віці шість років виконувати ще досить важко: навіть найпростіша п'єса Маттео Каркассі не під силу маленьким пальчикам. Тому під час роботи в класі гітари з дітьми молодшого шкільного віку для опанування учнями різних технічних елементів В. А. Гоменюком було дорозроблено та укладено системний музичний матеріал, складено віршовані тексти до нього. Підготовлене автором нове видання методичного посібника тепер включає такий обсяг навчального матеріалу, який можна використовувати для організації ознайомчої роботи з інструментом на підготовчому та/або початкових етапах (на перших двох роках) елементарного підрівня мистецької школи. Як додатковий мотивуючий навчальний прийом В. А. Гоменюк активно використовує в роботі віршовані тексти, які представлені українською та англійською мовами. В опануванні музичних вправ залучені віршовані тексти, які складені викладачем особисто під час роботи в класі або є адаптаціями з відомої фольклорної збірки В. Верховинця (В. Верховинець. Весняночка. Київ : Музична Україна, 1979. 340 с.). Тексти нагадують маленькі мелодії-говірки, які також часто складають самі діти, жартуючи чи передражнюючи один одного. Вони зручні для запам'ятовування та виконання. Викладач використовує тексти як засіб, який допомагає учневі перетворити складну технічну роботу в захопливу гру. Оригінальним авторським підходом є двомовність віршованих текстів, що на тлі цікавості в українському суспільстві до вивчення англійської мови також стає мотивуючим чинником навчання гри на музичному інструменті.

Головна мета нотного матеріалу цього методичного посібника – зацікавити дитину грою на інструменті та «закохати» її в музику, зробити процес музикування веселим, легким і радісним. У збірнику також представлено особливу форму роботи, яку автор назвав «прото-п'єси». Це невеличкі вправи, в яких відсутня мелодія, і звуковисотні інтонації мають другорядне значення. Робота з ними сприяє якісній підготовці маленького

учня мистецької школи до процесу гри на інструменті, допомагає сформувати в нього правильну посадку і поставу, засвоїти на практиці музичну грамоту, навчити правильно працювати з музичним текстом. Процес навчання відбувається легко та весело: у класі панує дружня атмосфера, проводяться ігри і розваги, але дитина навіть не підозрює, що триває справжній урок, вирішуються серйозні завдання, формується фундамент для зростання її подальшої майстерності. Починаючи з найпростіших рухів, найелементарніших завдань, учень та викладач поступово рухаються в чітко визначеному напрямку навчання.

Тривалість підготовчого періоду залежить окремо від конкретного учня, його особистісних можливостей. Це може бути неспішне «тупцювання» на місці і поступове повільне засвоєння кожного найпростішого елемента, або раптовий, стрімкий стрибок на якісно новий технічний і музичний рівень – все передбачити неможливо. Викладачу треба навчитися орієнтуватися та підлаштовуватися під кожного учня: використовувати більшу кількість п'єс, ускладнювати їх. Це надає можливість самому зрозуміти, в якому темпі в роботі з учнем треба рухатися вперед: уповільнитися чи піти на випередження.

Нотний посібник складається з 7 зошитів: «Нульовий», «Перший», «Другий», «Третій», «Четвертий», «П'ятий», «Шостий».

У «Нульовому» – першому зошиті – розміщено «прото-п'єси». Викладач може використовувати його, якщо працює на «дошкільному» рівні підготовки до мистецької школи.

Далі методичний посібник включає наступні 6 зошитів – «Перший», «Другий», «Третій», «Четвертий», «П'ятий», «Шостий» – у перших чотирьох теж будуть зустрітися «прото-п'єси». Ці зошити можна використовувати в роботі з учнями 6–7 років. У кожному з них поетапно додаються більш технічно складні музичні елементи. Як результат: учень оволодіє основними технічними навичками, матиме не лише правильно сформовану посадку і поставу, а й буде дивитися на нотний текст не як на набір незрозумілих знаків, а як на сповнений прекрасного змісту звуковий файл, готовий до звучання.

Сподіваємося, що представлена в посібнику методика стане цікавою і корисною у різних країнах. Можна передбачити також, що посібник може додатково допомагати українським учням опановувати іноземну, а іноземцям – українську мову.

Загальновідомо, що діти дошкільного та молодшого шкільного віку дуже люблять малювати, тому дитина може зробити ілюстрацію до п'єси, вивільнити під час малювання свої емоції. У представлених зошитах під нотним текстом є вільне місце, яке викладач може використовувати для організації різних додаткових форм роботи з учнем, якщо роздрукувати нотний лист. Тобто така робота може мати психологічний та арттерапевтичний ефект. Враховуючи вищезазначене, варто мати в класі кольорові олівці або фломастери для реалізації таких навчальних завдань.

ОПИС МЕТОДИКИ

ЗОШИТ 0 «ВЕЛИКИЙ ВОЛОДАР МАЛЕНЬКОЇ ГІТАРИ»

Швидше за все учень, який прийшов до підготовчого класу мистецької школи, ще не знає букв, не вміє читати і писати. Все, що надруковано на папері (вірші, ноти), розраховано винятково на дорослих, які на першому етапі допомагають у навчанні, – на батьків. Загалом треба сказати, що без допомоги батьків усі зусилля викладача будуть марними. Постійна кооперація, інструктаж і консультації з батьками – головна запорука успіху. Саджаємо дитину на стілець, показуємо, як правильно сидіти, як правильно тримати інструмент, а самі граємо і співаємо. Зрозуміло, що дитина намагається імітувати рухи дорослих і щось заграти. Але, – овва!, – гітара валиться на підлогу, і це треба передбачити, щоб вчасно її підхопити. Якщо гітара впаде ще раз, і ще раз, і ще раз – це може призвести до непередбачуваних наслідків: інтерес до «нової іграшки» може бути втраченим. Малеча хоче все й відразу: грати, співати, привертати увагу і заробляти цукерки. Але що має стати першим «хітом» в її виконанні? Така спроба повинна бути комбінацією всього того, що дитина вже добре вміє робити. Вона добре розмовляє? Вона, можливо, вже співає? Навіть, якщо ще не зовсім впевнено і чітко рухає окремими пальчиками, то зігнути і розігнути руку в лікті точно зможе. Цим ми і можемо скористатися під час вибору першої п'єси в репертуарі учня.

Лише один удар вниз по всіх струнах з якимось веселим цікавим текстом (*не забудьте відразу вручити заохочувальний приз!*). Яким буде цей перший удар по струнах передбачити неможливо. Для тендітної дівчинки це буде «м'яке прогладжування». Для «бравого козака» – «удар шаблею». Головні умови – розслаблені плечі, ліва рука на лівому коліні та чітка фіксація гітари в правильному положенні. Якщо одразу не виходить, «на ходу» вигадуємо цікаві віршики, скоромовки, приказки, які підбираємо відповідно до темпераменту дитини. Як правило 2 – 3 уроків достатньо для того, щоб гітара «заспокоїлась» і завмерла там, де нам потрібно.

Далі робота може проходити так. Натискати на струни так, щоб вийшла якась цікава мелодія, дитина ще довго не зможе. Є обмеження 2 – 3 нотами, які швидко можуть набриднути. Як підтримати сталий інтерес під час занять? Як зосередити увагу учня на початковому «нічогоневміючому» етапі? Урізноманітнюємо те, з чого починається кожна музична фраза. Ритм. Всі п'єси нульового зошита побудовані за принципом поступового ускладнення ритму в межах тих рухів, які без зусиль виходять у дитини. Якщо заціпати окремі струни важко – бряцаємо по всіх струнах. Якщо дитина здатна відокремити і заціпнути якусь конкретну струну, ми це застосовуємо і закріплюємо. Спочатку крайні струни 1 та 6, як у прикладах № 006 – № 011. Починаючи з № 018 прикладу пробуємо більш складні комбінації. Варіантів безліч – усе залежить від фантазії. Головне, щоб рухи були не хаотичними, а підпорядковувались чіткому ритму. Ритм – наш головний і чи не єдиний засіб музичної виразності на цьому етапі, якщо не враховувати динаміку і характер виконання.

Робота над емоційною складовою також є дуже корисною. Залежно від можливостей і інтересів учня кожна прото-п'єса може бути виконана по-різному. Швидко – повільно, весело – сумно, голосно – тихо. З найперших кроків навчання вже починаємо працювати над музичним образом.

ЗОШИТ 1 «БЕЗ ТЕОРІЙ»

Діти завжди так впевнено, так яскраво і неповторно висловлюють свої враження про оточуючий світ! Вони вигадують чудернацькі історії: дивовижні створіння, феї і чаклуни заповнюють їхню уяву. Дитяча реакція на звичайні речі часто буває несподіваною та оригінальною. Одне з головних завдань викладача – розвивати творчу уяву учнів, допомагати і вчити їх висловлювати свої почуття, враження і думки. Прийде час, коли музика допоможе їм збудувати свою «казкову країну», але поки що «музичний пензлик» дуже тоненький, і на «звуковому мольберті» мало фарб. Але так хочеться точніше, яскравіше показати слухачам про що ж ми власне граємо і співаємо.

На допомогу приходять справжні «пензлики і фарби». Ось вам п'єса *«Нещасні сусіди»* (№ 1), а ось – *«Без'язика музика»* (№ 2). Витягуємо із дитячої «скрині можливостей» всі наявні ресурси для творчості. Якщо об'єднати все, що ми там знайшли (звукові, текстові та зорові асоціації), то виходить великий потужний «загін рятувальників»: рятуємось від «сірої нудьги», розфарбовуємо все, що граємо.

«Розфарбуй свою гру» – це загальна підназва перших зошитів, в яких є домашнє завдання – не тільки вивчити і зіграти, а ще й намалювати все те, про що ми співаємо. Бажано в кількох варіантах :-). Наприклад, *«Комарай»* (№ 26) може бути нещасним, маленьким, худеньким, з перебитим носом. А може, нашкодячи іншим, роздутися, як червона куля, до величезних розмірів.

П'єса *«Нещасні сусіди»* (№1) допоможе нам у формуванні правильної посадки. Якщо однієї п'єси недостатньо, то можна застосувати декілька п'єс на вибір з нульового зошита. Але для п'яти-шестирічних дітей період «бренчання» варто скоротити до мінімуму. Тому зосереджуємося на поставі правої руки.

Приклад роботи з дитиною: *«Природа подарувала нам руки не для гри на гітарі, а для того, щоб ми ними щось «хапали». Тож давай «хапати» струни. Повільно, без напруги, розслаблено стискаємо праву руку в кулачок. Стискаємо – розтискаємо, стискаємо – розтискаємо. Це якраз те, на що запрограмовані наші руки. Всі інші рухи пальців – похідні. Над ними будемо працювати пізніше. Розташовуємо кулачок над струнами. Повільно його розкриваємо і «клешнею» великого і середнього пальців защипуємо крайні струни. Рух не припиняємо. Знову формуємо кулачок або всім відомий знак «ОК»».*

Під час щипка однієї струни маленькій дитині дуже важко обмежити рух тільки одним пальцем. Щипок однієї струни неминуче призведе до стрибка руки вгору. Популярне серед початківців *апояндо* – дуже складний і погано керований прийом звуковидобування. До того ж він обмежує свободу і «прив'язує» пальці до струн. Постійне торкання пальцями струн – дуже шкідлива звичка, якої важко позбутися. Тож одночасний щипок двох струн великим і середнім пальцями у напрямку середини долоні – чи не єдиний

можливий спосіб зафіксувати праву руку дитини в правильному положенні. Не треба перегинати кисть у зап'ясті. Хай пальці рухаються не перпендикулярно, а під певним кутом до струн.

Спробуйте зігнути якийсь один палець окремо: це непросто. А от великий палець піддається команді без зусиль. Пульгар – найбільший, найсильніший і найнезалежніший з усіх пальців, тож для різноманітності можна спробувати зіграти ним окремо.

«Тримаємо руку в кулачку. Трохи піднімаємо великий палець. Концентруємо енергію на самому кінчику пальця і згинаємо його подібно до того, як згинаються всі інші пальці, починаючи від крайньої фаланги. Він не порушує розслабленість м'язів і не вимагає смикання рукою. («Ліліпутська» (№ 6), «Слон» (№8) або «Пакунок в подарунок»(№ 9)».

Останній номер зошита – це арпеджіо перших трьох струн. Слідкуйте, щоб пальчик торкався струни в останній момент, не глушив сусідні струни і всі три звуки мі-мінорного акорду добре прослуховувались.

ЗОШИТ 2 «ШЕСТИСТРУННІ НОТИ»

Якщо в нульовому зошиті поняття нотного тексту повністю відсутнє, то, починаючи з першого зошита, ставимо нотний текст перед учнем і намагаємося привернути його увагу до нотних знаків до їхніх назв і розташування. У жодному разі не можна примушувати дитину запам'ятати розташування і назви нот, адже гра в чудернацькі незнайомі слова вже почалась. Поступово ми ознайомлюємо з ними і закріплюємо за кожною струною її назву.

Якщо ви задали учню *«Пісню про псів» (№ 14)*, а він на наступний урок не запам'ятав назви кожної струни, – не сваріть його. Девіз першого зошита *«Без теорії»* ще надовго відлунням буде звучати над наступними п'єсами. Рухайтесь далі. *«Розфарбовуйте свою гру»* і ненав'язливо повертайтеся до назви струн. Зосереджуйтесь на кожній з них окремо. Для кожної струни можна придумати безліч цікавих прото-п'єсок. Сольфеджуйте, плескайте в долоні, слідкуйте за ритмом. Він залишається головним нашим засобом музичної виразності. Але час від часу тикайте олівцем в якусь конкретну нотку: *«А що це за нота? А на якій струні її треба грати?»*. Якщо відповідь правильна – дуже добре. Якщо неправильна – також добре. Поміняйте тему і заспівайте про щось веселе.

Мета другого етапу – не вивчення назв відкритих струн, а ознайомлення з ними. *«Корисні»* знайомства – це для дорослих. Для дітей знайомства мають бути приємними.

ЗОШИТ 3 «ШЕСТИСТРУННІ МЕЛОДІЇ»

Логічним продовженням завдання різноманітних повторень якоїсь однієї струни в п'єсах 2 зошиту є вивчення комбінацій декількох струн, які утворюють просту мелодію. Цим ми займемося в третьому зошиті, а також на цьому етапі намагаємося досягнути більш тісного *«контакту з текстом»*.

З найперших уроків треба привчати учнів не дивитися на руки під час гри. Найпростіший спосіб – це заплющити очі. Заплющуємо очі, піднімаємо ніс догори і уявляємо, як рухаються наші пальчики. Вправ для цього існує багато.

Найзручніший спосіб – зіграти якусь конкретну струну, не відкриваючи очей. Спочатку дитина буде довго мацати струни перед тим, як вибере потрібну. Але поступово вона буде все впевненіше і впевненіше торкатися тієї струни, над опануванням якої працює. Складніше, коли ви зіграли або заспівали просту мелодію і попросили її повторити, не розплющуючи очей. Якщо це вдалося, то учень вже готовий до читання з листа.

На початку це не читання з листа як таке, а «гра в читання з листа». Допомагайте, підказуйте, беріть пальчик і скеровуйте його на потрібну струну. Але не дозволяйте дивитися на руки. Слідкуйте, щоб зір був спрямований на нотний текст. Він ще не набув конкретного значення, але час від часу дитина з радістю впізнає якусь конкретну ноту і їй навіть вдасться її правильно зіграти. Це – успіх. Вітаю!

Елементарні навички читання з листа треба дуже обережно, але наполегливо розвивати. Тут на допомогу приходять сольфеджування. Фантазія щодо текстів, в яких фігурують назви струн, не безмежна. На якомусь етапі треба припинити римувати соль-квасоль, сі-таксі тощо, а просто починати сольфеджувати все те, що граємо. Послідовність цього процесу приблизно така: спочатку викладач грає і сольфеджує нову п'єсу. Учень допомагає йому. Потім викладач тільки грає, а учень сольфеджує. Потім учень вивчає п'єсу, грає її, а викладач сольфеджує. Завершується все тим, що учень і грає, і сольфеджує. Звісно, він вже вивчив всі ноти напам'ять, але однаково йому треба дивитися в нотний текст і удавати, що він читає з листа.

Концертне виконання п'єси завжди повинно відбуватися в ансамблі. Прото-п'єси не є самодостатніми. Їм бракує багатьох елементів музичної виразності. Ці недоліки хоча б частково компенсуються завдяки акомпанементу. Викладач підбирає цікаві гармонії, цікаві ритмічні сполучення і допомагає учню. Він стає диригентом маленького гітарного оркестру. Вдома учень працює з фонограмою або з метрономом, а на уроці – з живим викладачем. До того ж, у першому виході на сцену з викладачем набагато менший стрес: помилки ховаються за посмішкою викладача і бадьорими жартівливими настановами: *«Гуртом і концерти легше грати»*.

Рамочка, в якій треба намалювати *«Еника-Беника»* (№ 30) є остання в зошиті. Але чому б не завести *окремий альбом* для подальших портретів музичних героїв? Хоча часу на всякі «атракціони» під час уроку стає все менше і менше. Учень вже впритул наблизився до вирішення суто музичних та суто технічних проблем.

ЗОШИТ 4 «НАТИСКАЙ!»

Час згадати про ліву руку, яка добряче відпочила на лівому коліні і давно «рветься в бій». За декілька тижнів до прийому її на роботу, варто «пограти» на олівці. Беремо олівець. З одного боку торкаємось його самими кінчиками всіх чотирьох ігрових пальців, а з іншого, протилежного боку – кінчиком великого пальця, який має бути розташований посередині уявної позиції. Тримаємо олівець, неначе гітарний гриф, а правою рукою рок-н-роливо в повітрі. У дітей ця справа не завжди виходить з першого разу. А якщо вийшла, то замість олівця «підсовуємо» реальний гриф. Спочатку легко, без зусиль, торкаємось першої, другої, третьої струни. Намагаємось

сформувати правильну поставу. Показуємо як треба правильно натискати, щоб струна не дзинчала.

Якою має бути перша нота в житті, зіграна обома руками? Давайте вибирати. Перший лад – найважчий і болючий для ніжних пальчиків. Чим ближче до середини струни, тим легше її прогнути і перетиснути ладком. З іншого боку, що далі від перших позицій, то складніше орієнтуватися. Тож я вибираю приблизно середину від середини струни – «сі» другої октави на сьомому ладі. На грифі проти неї є крапочка. До того ж вона добре гармонує з мі-мінорним акордом, який є домінантою в наших прото-п'єсах (№ 31).

Періодично, щоб не втомлювалися, випробовуємо по черзі перший, другий і третій пальчики. Мізинчик залишаємо на потім. Він найслабший і погано керований. Вигадуємо ще декілька п'єсок з нотками в районі сьомого-п'ятого ладів. Тренуємо пучки пальців. Коли вони трохи «оговталися від шоку», повертаємося в першу позицію. Ми змушені це зробити якнайшвидше, тому що перша позиція – це наше довготривале поле бою у боротьбі за майбутню майстерність.

Завдання ускладнюється. Починаючи з № 34, безтурботний, так званий донотний період у житті нашого юного виконавця закінчується. Відсутність теорії не може бути вічною. Настав час додати трохи «дьюгтю в бочку» з веселими віршиками і простими мотивчиками. Пора вивчати ноти.

«Нотний стан», «під лінійкою», «над лінійкою» – ці фрази вже неодноразово звучали на попередніх уроках, але увага на них не загострювалася. Головним був практичний результат і задоволення від гри. І перше, і друге залишається пріоритетним, але все частіше і частіше вимагаємо від учня зосередитись на тому, що він бачить, що це означає і як його зіграти?

Результатом опрацювання наступних номерів п'єс асоціативне поєднання кожної п'єси з конкретною нотою. Поступово рухаємося від ноти до ноти. Перепитуємо: *«Що за нота? Де вона пишеться, як вона грається?»* Якщо забув – не біда: *«Ти пам'ятаєш, в якій п'єсі ми співали про ноту ЛЯ? Так, це пісня про Тлю. То заспівай про Тлю! Там, де Тля, там і ЛЯ».*

З'являються дієзи (№ 44). П'єси набувають певної віртуозності (№ 50).

ЗОШИТ 5 «ШИРШЕ І ГЛИБШЕ»

Виявляється, кожна нота має багато двійників з різних октав!

Виявляється, не можна піднімати перший палець над струною, якщо рухаєшся вгору по грифу!

Виявляється, якщо дві однакові ноти під лігою, то вони настільки подружилися, що звучать, як одна!

Теоретичне навантаження поступово зростає, але в практичному сенсі ми знаходимося майже на одному рівні й тому кожна наступна п'єса засвоюється дуже швидко. Права рука вже працює автономно. Вона легко знаходить потрібну струну. Уся увага концентрується на роботі лівої руки, як воно і повинно бути в ідеалі.

Ми виходимо за межі першої позиції (№ 61) і тому правило «перший лад – перший палець, другий лад – другий палець» перестає діяти. Дуже важливо привчити учня шанобливо ставитись до аплікатури. Надалі це полегшить

йому роботу над більш складними п'єсами. Хроматична гама з п'єси (№ 63) привчає нас до постійного контакту з грифом. З'являються перші акорди на закритих струнах (№ 66) і більш складні комбінації рухів лівої руки для «Кози-Дерези» (№ 70).

Номери все більше схожі на маленькі музичні п'єси. Вони стають більш самодостатніми. Мають яскраву мелодію, більш цікавий ритм, різноманітну динаміку. Є що послухати. Але слухати нам заважає... спів. Неможливо проаналізувати і проконтролювати звучання кожної ноти, правильно побудувати фразу, якщо твоя увага зосереджена на співі. Коли музичний ресурс був дуже обмеженим, цікавий текстовий образ був вимушеним заповнювачем вакууму. Зараз ми володіємо достатнім арсеналом засобів музичної виразності. Від співу треба поступово відмовлятися.

Коли текст п'єси вивчений, головний герой намальований і характер виконання знайдений, пробуємо закрити рот і... «співати пупом». Внутрішнім слухом відтворюємо ритм, характер та інтонації музичного твору. Такий «пупоспів» треба впроваджувати з найперших уроків гри на музичному інструменті. Процентне співвідношення між звуком і словом у зображенні уявного образу поступово переходить на користь звуків. Вчимося відтворювати свої почуття винятково за допомогою музичних засобів.

ЗОШИТ 6 «БАЗОВА АПЛІКАТУРА»

Для того, щоб закріпити праву руку в правильному положенні та досягти її незалежності в роботі, ми максимально спростили їй завдання. Весь попередній період базувався на клішнєподібному защипуванні двох струн одночасно. Бас – мелодія. Бас – мелодія. Завдання виконано. Права рука тепер самостійна і незалежна, не потребує нашої уваги. Вона впевнено тримається в правильному положенні і зараз навіть щипок одним окремим пальцем без контрщипка зі сторони пультгара не порушить її.

Ще в попередньому зошиті, як передмова до наступних дій, з'являється *вправа на відкритих струнах (№ 68)*. Учень, можливо, навіть і не помітив її. Тепер ці навички треба закріпити.

Загалом шостий зошит – це набір найпростіших, які тільки можуть бути, *п'єс для гітари з найголовнішими базовими елементами звуковидобування*. «На горизонті» з'являється величезна кількість нотних збірок, посібників і шкіл з величезною кількістю цікавих п'єс. Пройшовши ретельну професійну підготовку, наш учень сміливо відкриває школи Каркассі, Джуліані, Сагрероса, Пухоля, – всіх не перелічити, – і радісно насолоджується перлинами, створеними для нього талановитими майстрами.

Роздмухавши музичний вогник, залишається тільки вчасно підкидати дрова, щоб він не згас, а розгорівся яскравим, гарячим багаттям творчості на все життя.

*Володимир ГОМЕНЮК,
викладач Київської дитячої музичної школи №7
ім. І. Н. Шамо, спеціаліст вищої категорії,
викладач-методист, член ради секції гітари
Київського міського методичного центру
закладів культури та навчальних закладів*

ВІРШІ ДО П'ЄС

ЗОШИТ 0 / BOOK 0

«ВЕЛИКИЙ ВОЛОДАР МАЛЕНЬКОЇ ГІТАРИ» / «A STAR OF THE GUITAR»

01. БАХ-БРАМС

Бах! – всюди танці, співи, сміх, ↓
Брамс! – Маша грає краще всіх! ↓

01. BACH-BRAHMS

Bach! – It's Me playing the guitar,
Brahms! – I will be a super star!

02. ВЗІРЕЦЬ

Борис – молодець, ↓↓ ↓↓↓ (тільки вниз)
Всім дітям – взірець.

02. SUNDAY'S FLIGHT

Sunday afternoon
We fly to the Moon.

03. ГЛЕЧКОВОЗ

Їхав віз через ліс, ↑↑↑ ↑↑↑ (тільки вверх)
Купу глечиків / пряників віз.

03. FLYING PORK

Airplane from Ukraine
Carried pork to New York.

04. ВЕРХНІЙ НИЗ – НИЖНІЙ ВЕРХ

Круть-верть, круть-верть, ↓↑↑↑
Де низ – там верх.
Верть-круть, верть-круть,
Не баламуть!

04. UPSIDE DOWN

Up-down, up-down,
We live uptown.
Down-up, down-up,
Let us cheer up!

05. ЦУКЕРОЧКА

Якщо добре я зіграю на струні, ① ⑥ (разом)
Може мама дасть цукерочку мені.

05. A STAR OF THE GUITAR

One-two-`three-four-five-six-`seven-eight-nine-`ten, ① ⑥ (together)
I'm a star of the guitar, a superman.

06. ДЗВІНКИЙ ГРІМ

Ой, щось дзвенить, •••• ① ⑥ (разом)
І грім гримить. ↑↓↑↓

06. ALL STRINGS

Look! Something rings
These are my strings.

07. СПОГАДИ ТА МРІЇ

Згадують рОти •• ① ⑥ (разом)
Трюфельні торти ••
А ласун-язик ••
Мріє про шашлик ••

07. CHOCOLATE DREAM

Every day I eat ••
Candies, big and sweet, ••
Every night I swim ••
In a chocolate dream. ••

08. КВАКОЖАБСТВО

Жабки бульки надувають, •••
Солодесенько співають. •••
Болотняне панібратство, •••
Квакожабство-жабоквакство! •••

08. MUDDY BUBBLE

Once two beavers in a puddle •••
Blown up a muddy bubble. •••
Do you think it wasn't tasty? •••
It was better than a pastry! •••

09. НАРОДНА АРТИСТКА

Народна •••
Артистка •••
Зварила •••
Сосиску. •••

09. KARABAS BARABAS

Karabas •••
Barabas •••
Ate eighty •••
Kebab(a)s. •••

010. ЛІВЕРПУЛЬ

Сімнадцять нуль-нуль. • • •••
Лечу в Ліверпуль. • • •••

010. DO COME IN

Hey, dude! Do, come in! • • •••
It's time to begin! • • •••

011. МАРМЕЛАДНИКИ

Чому б нам не піти •• •••
Помармеладити?

011. MARMALADE

For us it's never late •• •••
To eat some marmalade.

012. ТИНДИ-РИНДИ

Тинди-ринди-балалайка,
Всім кмітливкам, всім пізнайкам.
Таксам, пуделям і лайкам.

012. JAMAICA

Strum-strum-strum-strum `↑↓↑↓
Ba-la-lai-ka.
Sunshine raggy
From Jamaica.

013. ДЕБОШИРКИ

Скачуть по квартирі
Дві червоні плямки,
Певно дебоширять
Інопланетянки.

013. COLUMBUS

Christopher Columbus `↑↑↑↑↓ ↓
Aimed to Caribbean,
But forgot his compass
And arrived in Kyiv.

014. НАЙКРАЩИЙ ТАТО

У `нас найкращий в світі тато, ↓↑ ↓↑↑↑↑↑ ↑
Такого тата варто мати!

014. PET-KEEPER

My `pet chewed up my leather slipper.
It's price for have being a pet-keeper.

015. ЗАЯВА

Я напишу заяву королеві ↓↑↑↑ ↓↑↑↑↑↑ ↑
«Придбайте нам гітари металеві».
Ми працюватимемо, як мурахи,
І забиватимемо ними цвяхи.

015. METAL GUITAR

If my guitar were made of gold and silver,
Life would be brighter, happier and simpler.
If my guitar were made of piece of metal,
To hammer nails with it would be much better.

016. КАТАМАРАН

На катамарані пливемо, `↑↑↑↑↓ ↓`↑ ↑`↑
Сардельки в сметані смажимо.

016. PERAMBULATOR

March, perambulator, watch your goal.
For sooner or later, you'll be old!

017. КАЧКОДЗЬОБ

Качкодзьоб з єхидною сварилися, ↑↑↓ ↓↑↑↑↑↑↑↑
В кого з них пухнастіша потилиця.

017. UKRAINIAN MARSUPIALS

Among all Ukrainian marsupials
A guitarist truly is not stupider.

018. АНТИЛОПА ГНУ

Бідна антилопа Гну ②⑥ (разом)
Зачепилась за струну
Своїм довгим рогом.
Всі на допомогу!

018. SECOND STRING

I'm a clever human being,
I can play the second string.
With my middle finger.
I'm a super singer!

019. П'ЯТА СТРУНА

П'ять не чотири, не три, не один. ① ⑤ (разом)
П'ять буде п'ять, як це було завжди.

019. FIFTH STRING

Five is not two, is not three, is not four.
Five will be five as it were before.

020. ПІЖОН

Дінь-дон, дінь-дон, ① ② (по черзі)

Один піжон
Спалив мільйон
Швейцарських крон.

020. KING-KONG

Ding-dong, ding-dong,
We play ping-pong
With a King-Kong.
Ding-dong, ding-dong.

021. ЛАЗАРЕТ

Друга-Третя, Друга-Третя ② ③ (по черзі)

Заблукали в інтернеті –
Опинились в лазареті
Друга-Третя, Друга-Третя.

021. THE BEST

Second-Third, Second-Third,
Who's the best in the world?
Second-Third, Second-Third,
I'm the best in the world!

022. СОН

Шість-П'ять, Шість-П'ять, ⑥ ⑤ (тільки пульсаром)

Щурі щурять.
Кнурі кнурять...
А діти сплять

022. WI-FI

Six-Five, Six-Five,
5G Wi-Fi
Improves our life.
Six-Five, Six-Five.

023. ЧОТИРИ ВАР

Пан Чотири й пані Два ② ④ (разом)

Готувались до Різдва.
Дві куті, чотири вар-
-еники та ще й узвар.

023. BARBECUE

Second string invited fourth
On excursion to the North
Lots of snow, frosty air...
Barbecue with polar bear.

024. ХИТРИЙ ДЖИН

1, `2, 3, 4, 5, `6, (один, `два, три, чти, п'ять, шість)
(тільки пульсаром)

В гітарі щось пищить.

6, `5, 4, 3, 2, `1, (шість, `п'ять, чти, три, два, `дин)

Це мій гітарний Джин.

024. LITTLE ROUND BUN

1, `2, 3, 4, 5, `6,

Cartoons are made for kids.

6, `5, 4, 3, 2, `1,

Our Little Round Bun.

025. КВІТНЕВИЙ ДУРЕНЬ

Не дурень я, я здібний! 6 3 pm

Не дурень він, він здібний! 6 2

Не дурні ми, ми здібні! 6 1

Нам двійки не потрібні! ↓↑ ↓↑ ↓↑ ↑↑

025. APRIL FOOL'S DAY

I'm not a fool, I'm clever!

He's not a fool, he's clever!

She's not a fool, she's clever!

From now and forever!

ЗОШИТ 1 / BOOK 1 «БЕЗ ТЕОРИЙ» / “NO THEORY”

1. НЕЩАСНІ СУСІДИ

На гітарі гучно граю,

Всім сусідам заважаю.

Якщо скаржитись будуть,

Я в трембіту буду дуть!

1. MISERABLE NEIGHBORS

My guitar is very loud,

Hence all neighbors mess around.

If they start to fuss and yammer,

I will play the daddy's hammer.

2. БЕЗ'ЯЗИКА МУЗИКА (народна творчість)

Тосі, тосі, свині в просі,

Поросята в кукурудзі.

А музика без'язика

Грає собі на мотузці. Гей!

2. TONGUELESS ARTIST

Soooo-soooo, what a movie,

Pigs are dancing all around.

At the party tongueless artist

Plays the cord without sound. Hey!

3. ДОЩ ВАРИТЬ БОРЩ (народна творчість)

Дощику, дощику, зваримо борщику.

Мошкам, метеликам і комарам.

3. PRECIPi-RECIPE

Precipi, precipi, our secret recipe

For fleas, mosquitos, grasshoppers and gnats.

4. ЧАР-ВОДИЦЯ

Купалися ластів'ята та й в чару водиці.
Щоб були ми чорноброві, та й ще білолиці.

4. HOLY BASIN

Tiny swallows were bathing in a holy basin
To be pretty, to be lovely, not to-to be lazy.

5. ПРО БАБУ, ГУЛЬКУ, СВИНЮ ТА СМОКТУЛЬКУ

(народна творчість)

Лізла баба по драбині та й набила гульку.
Не кусайте мене свині, дам я вам смоктульку.

5. TERMAGANT

Termagant got up the ladder,
Bumped her wrinkled forehead.
Do not bite me gormandizers,
Buy you cheesy porridge.

6. ЛІЛІПУТСЬКА

Бум, бум, бум! Що за шум?
Це Пилип-ліліпут
Неслухняних ставить в кут!
Бум, бум, бум! Що за шум?
Це Мирко-хуліган.
Б'є бананом в барабан.

6. BASH-SMASH-CALABASH

Bash, bash, bash,
What a smash!
It is tiny Mihey,
Penalizing misbehaved.
Bash, bash, bash,
What a smash!
It is pixy Katrine
Hits her head with tambourine.

7. ХРИСТЯ-МИСТЯ (народна творчість)

Христя-Мистя, вуха з листя.
Ніс – цибулька, зверху – гулька.

7. САТО-МАТО

Cato-Mato, nose – potato,
Eyes of spinach, pepper in each.
Cato-Mato, lips – tomato
Tongue – salami, yummu-yummu.

8. СЛОН

Я купив собі слона
За п'ятсот мішків пшона...
А тепер суцільний жах:
Слон росте, як на дріжджах! Караул!!!

8. LITTLE PET

I have bought a little pet,
Since then, I'm in deep regret.
Now my pet can't leave the room,
Cause it grows like mushroom. Holy cow!!!

9. ПАКУНОК В ПОДАРУНОК

Тук-тук, тук-тук-тук, Вам – пакунок.
Тук-тук, тук-тук-тук, в подарунок.

9. DANUBIAN ALLIGATOR

Knock-knock, knock-knock-knock, get a letter
From Danubian alligator.

10. КОЛИСКОВА (народна творчість)

Ой, ну, котик, котино,
Засни, мала дитино.
Засни, засни, задрімай,
Та й нічого не думай.
Ой, ну, люлі, дитя спать,
А я буду колихать.
Колихаю, та й не спить.
Дайте дубця, буду бить.

10. LULLABY

Pussy, pussy, jam and jell.
Sleep my baby calm and swell.
Dream of candies, dream of toys,
Of Mercedes and Rolls-Royse.
Fly with thy dreams very far...
And I will play the guitar.
When you wake up, you will get
Pretty, cutie, sweetie pet.

ЗОШИТ 2 / BOOK 2 «ШЕСТИСТРУННІ НОТИ» / “SIX STRING NOTES”

11. ОБУРЕНИЙ КОЗАК

Mi-mi, si-si, соль-соль, ре,
В занзібарськім кабаре,
Танцював козак буре / Грав етюди «на барЕ».
Mi-mi, si-si, соль-соль, ре.

11. MOO-BRAY-CRY-NEIGH

Mi-mi, si-si, sol-sol, re,
Cows moo, and donkeys bray,
People cry and horses neigh,
Mi-mi, si-si, sol-sol, re.

12. ГОЛОДНЕ МИШЕНЯ

Пі-пі-пі, пі-пі-пі, скигле мишенятко.
Пі-пі-пі, пі-пі-пі, де моє зернятко.
Пі-пі-пі, пі-пі-пі, пацюки з горища
Пі-пі-пі, пі-пі-пі, мій сніданок нищать.
Пі-пі-пі, пі-пі-пі, прошу порятунку,
Пі-пі-пі, пі-пі-пі, булькає у шлунку!

12. HUNGRY SAVAGE

Pi-pi-pi, pi-pi-pi, whimpers baby savage,
Pi-pi-pi, pi-pi-pi, where is my sandwich,
Pi-pi-pi, pi-pi-pi, pioneers from college,
Pi-pi-pi, pi-pi-pi, burglarized my forage,
Pi-pi-pi, pi-pi-pi, help me dear mammy,
Pi-pi-pi, pi-pi-pi, nothing in my tummy.

13. СИДОРОВА КОЗА (народна творчість)

На долині біля річки стоїть хата невеличка.
У тій хаті козу луплять, за ті гроші хліба куплять. Бе-е-е!

13. SCAPEGOAT

There is shanty by the river
With two dwellers – leech and beaver.
They are skinning little goat,
To acquire fishing boat. Ва-а-а!

14. ПІСНЯ ПРО ПСІВ

Мі-сі-соль-ре-ля-мі,
Вправи з гантелями
Збільшують бі-цепси
-Це пси, -це пси, -це пси.

14. SANTA

Mi-si-sol-re-la-mi,
Santa emailing me,
Promised to visit us
In our music class.

15. РІКУКУКА

Кукуріку! Кукуріку!
Змололи зерна на муку.
Рікукука! Рікукука!
Запорошила всіх мука!

15. UDELDUDKOK

Cock-a-doodle-doo, cock-a-doodle-doo!
When you have fun, what do you do?
Ood-eldood-a-ккoc, ood-eldood-a-ккoc!
Grab your guitar and play hard rock!

16. МІ

Мі-мі-мі, мі-мі-мі, дуже весело мені.
Я гітару маю, на гітарі граю.

16. MI

Mi-mi-mi, mi-mi-mi, who has navel on his knee?
Maybe our teacher, he's fantastic creature.

17. СІ

Сі-сі-сі, сі-сі-сі, мало сала в ковбасі.
Сі-сі-сі, сі-сі-сі, сало з'їли карасі.

17. SI

Si-si-si, si-si-si,
Who has damaged my PC?
Si-si-si, si-si-si,
We will see from autopsy.

18. СОЛЬ

Соль-соль, соль-соль, соль-соль-соль,
Я зламав 100 парасоль,
Коли падав з антресоль,
Соль-соль, соль-соль, соль-соль-соль.

18. SOL

There was a sergeant SOL,
Keeping all under control.
Salt for salad, salt for fish,
Salt for any other dish.

19. ЖАРТІВЛИВЕ РЕ

Хто співає ноту РЕ,
Той ніколи не помРЕ.

19. RE

I had a little pony,
His name was Dapple-Gray.
He nibbled macaroni,
And neighed with note RE (hooray!).

20. ТАКСІ

Mi-mi-ci, mi-mi-ci, я катаюсь на таксі.
Ci-ci-mi, ci-ci-mi, до останньої гривні!

20. MOBY DICK

Mi-mi-si, mi-mi-si, who does live in the sea?
Mama fish, papa fish, baba fish, deda fish and Moby Dick.

ЗОШИТ 3 / BOOK 3 «ШЕСТИСТРУННІ МЕЛОДІЇ» / “SIX STRING TUNES”

21. ЗАГАДКА

Відгадайте, чому пальці смикають струну?
Це тому, що струна смикатися створена!

21. CONUNDRUM

What on earth does it mean?
That my fingers pick the string?
Cause all strings to be picked,
And all fingers to be licked.

22. ТАРАНТАС (народна творчість)

Ене бене квінтур пінтур цукер букер кислий квас.
Ябель жабель ецкі бецкі вийшов старий тарантас.
Ми мандруймо в Гондурас. Там мавпи чекають нас!

22. PARASOL

Sol-si-sol-re, sol-si-sol-re,
Sol-si-sol-re, sol-si-sol.
If it's raining – take umbrella,
If it's shining – parasol.

23. ЗАРЯДКА

На світанку, ще до кави, роблю я фізичні вправи.
Це тому, що фізкультуру люблю більше, ніж мікстуру.

23. DAILY DOZEN

In the morning with my cousin
We perform our daily dozen.
Yoga, gym, pilates, drills –
Better than vaccine and pills.

24. ДРЮМ-ТУ-ТУ

Дрюм-ту-ту, дрюм-ту-ту хеуля-ля,
Були три нірки у пана джміля.
Повно запасів, в холопах хрущі,
Але не було любові в душі.

24. AFRICAN TSETSE

Crumberdy-drumberdy, barakazules,
African tsetse possessed twenty mules.
One mule for breakfast, another for lunch,
But it was not satisfied very much.

25. СУМЧАСТИЙ ЄНОТ

Жив собі єнот, сумчастий єнот,
Кожен день єнот співав сім нот.
І тому усі, ну майже усі,
Знали ДО РЕ МІ ФА СОЛЬ ЛЯ СІ.

25. RIGHTS AND WRONGS

In a boggy bog, in a foggy fog,
Under loggy log lived hoggy hog.
Tadpoles and prawns sang him foul songs,
Quarreling about rights and wrongs.

26. КОМАРАЙ (народна творчість)

Комар, комар, комаруха, кусай, кусай поза вуха.
Комар, комар, комарай, біжи швидше, утікай!

26. FIVE O'CLOCK

Sherry-berry-hairy mutton
Tease my nose with a baton.
Poolly-boolly-woolly sock
Kiss your Mom at five o'clock.

27. ТОРБИНКА

Котилася торбинка, ніхто не знав куди.
А в тій торбинці шинка і з сиром пироги.

27. SACK SNACK

On dumpy-bumpy road
Rolled on a heave sack.
Inside there was a load
Of something for a snack.

28. ДИЗЕЛЬНІ ВОЛИ (народна творчість)

Тарарах, тарарах, їде Хома на волах.
А чому ті воли без хвоста і голови?

28. HELP ME!

Help me wise! Help me fool!
Homa's going on a bull!
O-la-la, do you hear?
No front and no rear!

29. ГОПАК ЄДНАННЯ

Два півники, два півники спіймали черв'яка.
Радіють, кукурікають, танцюють гопака.
Два півники, два півники і з ними той черв'як
Навіки подружилися, з'єднав усіх гопак.

29. UNSUNG SONG

Two cockerels, two cockerels
Dig-dug a tasty snag,
They twittering, they chittering,
They dancing zig and zag.
Two cockerels, two cockerels
Climb up a hill of dung,
They start to sing for polecats
But leave their song unsung...

30. ЕНИКИ-БЕНИКИ (народна творчість)

Еники-беники їли вареники.
Еники-беники – клоц!
Вийшов вусатий матрос!

30. ABRACADABRA

Cambremer-shambremer,
Abracadambramer
Cambremer-shambremer – plum!
Howdy, Jean Claude Van Damme!

ЗОШИТ 4 / BOOK 4 «НАТИСКАЙ!» / “PRESS!”

31. CI-CI-CI

Ci-ci-ci, ci-ci-ci, скигле мишенятко.
Ci-ci-ci, ci-ci-ci, де моє зернятко?
Ci-ci-ci, ci-ci-ci, пацюки з горища
Ci-ci-ci, ci-ci-ci, мій сніданок нищать.
Ci-ci-ci, ci-ci-ci, прошу порятунку,
Ci-ci-ci, ci-ci-ci, булькає у шлунку!

31. SI-SI-SI

Si-si-si, si-si-si, whimpers baby savage,
Si-si-si, si-si-si, where is my sandwich?
Si-si-si, si-si-si, pioneers from college,
Si-si-si, si-si-si, burglarized my forage,
Si-si-si, si-si-si, help me dear mammy,
Si-si-si, si-si-si, nothing in my tummy.

32. ЗОЗУЛЯ (народна творчість)

«Ку-ку, ку-ку», – чути в ліску. Зозуля кує.

32. CUCKOO

Cuckoo, cuckoo –
This tune's due to
No one knows what.

33. КОЗАЦЬКА СНАРЯДНА

Мій палець, як снаряд, ціляє в п'ятий лад.
До бою, козаки, від лівої руки!

33. UKRAINIANS, AHEAD!

Four pinkish cannonballs
Bombarding fingerboard.
Ukrainians, ahead!
To conquer any fret.

34. ПОМІДОР

Коридор, коридор, в коридорі – помідор.
Схожий на світлофор, помідо-до, помідор.

34. SPICY DOE

Spicy doe, made of dough,
In a stove glows slow.
Don't you know, why this doe
Does not go on tiptoe?

35. ПЕТРУШКА Й БУРЯЧОК

Іди, іди, дощик.
Зварю тобі борщик.
Петрушка й бурячок.
Станцюймо гопачок.

35. KIELBASAS

Carnivorous genie
Did not like zucchini.
For and after classes
He preferred kielbasas.

36. СОНЕЧКО (народна творчість)

Сонечко, сонечко, виглянь у віконце.
Дітки гуляють, гулі набивають.

36. BRIBE

Rainbow, rainbow,
Come in to my window.
Give you a dollar
For each of your color.

37. ВОВА-ГІТАРИСТ

Фа-мі, фа-мі, хто це в ямі
Грає фугу на баяні?
Моцарт, Бах, Бетховен, Ліст?
Ні, це Вова-гітарист!

37. GLUTTONY

Fa-mi, fa-mi, where is mammy?
She's gone shopping for salami,
Pizza, cheese, macaroni...
To appease your gluttony.

38. НЕСЛУХНЯНІ

А між нами хлопчиками
Хтось не слухається мами.
Раз-два-раз-два-раз-два-три,
Це, напевно, будеш ти!

38. IGNORAMUS

Misbehaved and ignoramus
Do not listen to their mamas.
One-two, one-two, one-two ... five,
School disfigured their life.

39. ФЕЙКИ

Pe-ci, pe-ci, pe-ci,
Я в постійнім стресі,
Через фейки в пресі.
Pe -ci, pe-ci, pe, ci.

39. CHALET

Re-si, re-si, re-si, re,
In a mountain chalet.
Lived enormous platypus
Keen on underwater chess.

Re-si, re-si, re-si, re,
In a neighboring chalet.
Lived enormous porcupine
Sized two meters fifty-nine.

40. БІЙКА

Сі-до-ре-мі-фа-мі,
Учні на татамі
Влаштували бійку.
Петрусь та Андрійко.

40. TIMPANI

Si-do-re-mi-fa-mi,
Timpani-timpani.
Why my uncle Vasya
Got a little fussy?

41. ТУМАННІ ПЛАНИ

За вікном густий туман (соль-соль-соль).
Він порушує мій план (соль-соль-соль).
Я таке напланував (соль-соль-соль),
А туман все зіпсував (соль-соль-соль).

41. BLIZZARD

Blizzard howls outside (sol-sol-sol)
Trying us with all its might (sol-sol-sol).
What a horrible intrigue (sol-sol-sol).
I will show it a fig (sol-sol-sol).

42. ТЛЯ

Ля-соль-ля, ля-соль-ля,
Зажурилася тля.
Йой, набридло жувать,
Буду пісню співать.

42. BALDERDASH

La-sol-la, la-sol-la,
What a crap, what a blah!
Poppycok, balderdash,
Rigmarole, wretched trash!

43. А МИ ПРОСО СІЯЛИ (народна творчість)

А ми просо сіяли, сіяли.
Ой, дід-ладо сіяли, сіяли.
А ми просо витопчем, витопчем.
Ой, дід-ладо витопчем, витопчем.

43. OH, MY CABBAGE

Peasants millet scattering-scattering,
Oh, my cabbage, scattering-scattering.
And we millet ravaging-ravaging.
Oh, my cabbage, ravaging-ravaging.

44. П'ЄР ЛУЇ БУЛЕЗ

До-ре-до-дієз,
П'єр Луї Булез
Ноти рахував
І диригував.

Фа-соль-фа-дієз,
А ще П'єр Булез
Лікті не кусав...
Музику писав!

44. POODLE POLYCARP

Do-re, do-do sharp,
Poodle Polycarp
Smells a piece of meat
From a kilometer.

Fa-sol, fa-fa-sharp,
If I were a shark
I would do my best
At a biting test.

45. ГИКАВКА (народна творчість)

Гикавка, гикавка, де ж ти була?
Гикавка, гикавка, що ж ти їла?
Їла вареники, пила кисіль,
Грудочку кашки й кільце ковбаси.

45. SINGULTUS

Singultus, singultus where have you been?
Singultus, singultus, what have you seen?
Dumplings, varenyks, smetana, deroons,
Chocolate, caviar, kysil, macaroons.

46. ТАЧКА-ЗАДАЧКА

Розігнавши ровера
Гриць поцілів в тачку.
Без коліс і номера...
От і вся задачка.

46. OVERSIZEABILITY

Dashing on a bicycle
Peter met a lorry
Very oversizeable...
That's the end of story.

47. ЖАН-ПОЛЬ ДЕ НУАРЕ

Ля-соль-ля-соль, мі-ре-мі-ре,
Месьє Жан-Поль де Нуаре
Був ласий до (це просто жах!)
Трохи недосмажених жаб.

47. SOMETHING GRAY

La-sol-la-sol, mi-re-mi-re,
Under the wall lives something gray.
With little eyes, with little ears...
Something that likes stale bread and cheese.

48. В БАНІ

Мі-ля, мі-соль, мі-фа-мі,
Одного разу в бані,
В піднесеному стані
Співала пісню пані.

48. SWORDTAIL AND GOURAMI

Mi-la, mi-sol, mi-fa-mi,
Swordtail and gourami
Created origami
As present for my mommy.

49. НЄЛЬВІ

Сі-мі, сі-ре, сі-до-сі,
Мі хльопцікі хольосі.
Мі в ськолі ня пілельві
Усім псюємо нельві.

49. POSSIBILITY

Si-mi, si-re, si-do-si,
If children had a possi
-bility not to study,
Would be glad everybody!

50. АНТИСТРЕС

Соль дієз, фа дієз,
Щоби подолати стрес,
Соль дієз, фа дієз,
Я танцюю екосез.
Соль дієз, фа дієз,
Або роблю майонез
(Це найкращий антистрес!).

50. ODES TO BONAPARTE

Sol-sol-sharp, fa-fa-sharp,
In a basin lived a carp.
Sol-sol-sharp, fa-fa-sharp,
Every day it played the harp.
Sol-sol-sharp, fa-fa-sharp,
Odes to Bonaparte.

ЗОШИТ 5 / BOOK 5

«ШИРШЕ І ГЛИБШЕ» / “WIDER & DEEPER”

51. ВІД ОТТАВИ ДО ПОЛТАВИ

Від Оттави до Полтави / Від октави до октави
Їхав жовтий лімузин.
І в бачку у нього хлюпав
Лимонад, а не бензин.

51. OCTAVE

Octave steers a chain of boats,
Loaded with seven notes.
Only seven, that is great,
Not fifteen or twenty eight!

52. СНІГ-ПИРІГ

Коли впаде пухнастий сніг
Хоча б на пару днів,
Ми з нього зліпимо пиріг
Для всіх, хто зголоднів.

Сповзуться миші і щурі,
Кроти і їжаки.
І за секунду наш пиріг
Розтращать залюбки.

52. ZEPPELIN PIE

When winter holidays begin
We'll make a snow pie,
As big as German Zeppelin
Nobody knows why.
And we'll call in all snow guys,
Dryads and leprechauns.
With tummies full of our pies
They start to sing this song.

53. КИЦЯ (народна творчість)

Пішла киця на торжок, на торжок, на торжок.
Купувати кожушок, кожушок, кожушок.
А ми з киці здеремо, здеремо, здеремо,
Та й дитину вберемо, вберемо, вберемо.

53. PUSSY

Pussy's driven to the fair, to the fair, to the fair,
To collect some winter fur, winter fur, winter fur.
Soon the pussy will be skinned, will be skinned, will be skinned,
To protect my skinny kid, skinny kid, skinny kid.

54. БІДНИЙ ПІП (народна творчість)

Гопа, гопа, гопа-па, нема грошей у попа.
А в попаді трошки є, та й попові не дає.

54. POOR TEACHER

Ca-la-ca-la-ca-la-bash,
Our teacher had no cash.
But director had a vault,
Where he kept a lot of gold.

55. ДИБИ-ДИБИ (народна творчість)

Дибі, дибі, дибі-бі,
Пішла баба по гриби.
А дід по підпеньки
В неділю раненько.

55. DON'T BE FOOL

Not to be, not to be fool,
Everyone should go to school.
They, who do not go,
Will be very slow.

56. БЕЗЕ

А, Б, В, Г, Д, Ж, З,
Жорж Бізе любив безе.
Бува з'їсть штук дев'ять,
І собі шедеврить.

56. TUTANKHAMEN'S PASTRY

Once I found a mushroom
Big as Tutankhamen's tomb.
How it was tasty!
Tutankhamen's pastry!

57. ЗАПАШНА ГАМА

Соль-ля-сі-до-ре-мі-фа,
Хочу я вареника,
З сиром і сметаною,
З запашною гамою.

57. COLLECTORS

Sol-la-si-do-re-mi-fa,
Abdullah and Mustafa,
Were rich, collected cars,
Paintings, diamonds and guitars.

58. ДЗВІНОК

Продзвенів дзвінок – починай урок!
Ще один дзвінок – завершай урок!

58. GONG

When you hear a gong – start to sing this song.
When you hear a beep – time to go to sleep.

59. ДЗЕНЬ-ДЗЕЛЕНЬ

На гітарі цілий день,
Я займаюсь дзень-дзелень.
На гіта... на гіта...
На гітарі тра-та-та!

59. TZAR

When I work on music piece,
Go out weariness!
I'm the boss, I'm the tzar
Of my beautiful guitar.

60. ЛІЗУ-ЛІЗУ

Лізу, лізу я на грушу,
Як залізу – так відкушу.
Завтра, якщо Бог дасть силу,
Буду штурмувати сливу.

60. FIVE-LINE CASTLE

Every microbe in my nose
Knows that I know notes.
Sol, la, si, do, re, mi, fa, sol,
Seven kings in five-line castle.

61. ШАРАДА

Сидить мавпа на суку
І мявчить «ку-ку-рі-ку».
А удав наївся ґав
І щебече «гав-гав-гав».

61. PUZZLE

What a puzzle, what a pose,
Crow cocks and crow crows,
Magpie, raven, rooster, rook...
Even fish, when on the hook.

62. ХРОМАТИЗМИ

Ой, рятуйте, ой, тримайте, це вам, друзі, не мелізми,
Не морденти, не форшлаги, – це гітарні хроматизми.

62. CHROMATICISM

Help me mammy, save me daddy, from this cosmic cataclysm,
When my neighbor on his tuba practicing chromaticism.

63. 225 803 000

Двісті двадцять п'ять мільйонів вісімсот три тищі...
Ну, ще декілька сходинок, – і ми на горищі.

63. HALLUCINATION

Go, go, go, go, and at last a station.
But, alas, it's dehydration and hallucination.

64. БЕМ-БЕМ-БЕМОЛЬ

Ре-до-сі, ре-до-сі – бем-бем-бемоль,
Брас, батерфляй, на спині або кроль,
Ре-до-сі, ре-до-сі – бем-бем-бемоль
Значно покращують самоконтроль.

64. FLAT-FLAT-FLAT-FLAT

Re-do-si, re-do-si – flat-flat-flat-flat,
Children do not like to clean in their flat.
Re-do-si, re-do-si – flat-flat-flat-flat,
But every child really must clean his flat!

65. КОРОЛІВСЬКА СВИНЯ

Мі-сі-мі-сі-ля-бемоль,
Покохав свиню король.
Товста і рожева,
Файна королева.

65. FANCY MADNESS

Mi-si-mi-si-la-la-flat,
Puppy-dog and kitty-cat
Set a fancy madness
All over the mattress.

66. ХРОБАЧОК

Ля-ре-фа, фа-ре-ля, сипле сніг на поля.
А під снігом – земля, а в землі – картопля.
В картоплі хробачок понадгриз дірочок.

66. TWELVE WITH PLUS

La-re-fa, fa-re-la,
Teacher says, "voila",
I'm the best in the class,
And deserve twelve with plus!

67. ДВА КРОЛЯ

Мі-фа-соль-ля, мі-фа-соль-ля,
Гризуть морквину два кроля.
Ля-соль-фа-мі, ля-соль-фа-мі,
Один кудлатий – другий ні.

67. COCA-COLA

Mi-fa-sol-la, mi-fa-sol-la,
I like to drink Coca-Cola.
La-sol-fa-mi, la-sol-fa-mi,
As gastric ulcer nominee.

68. СКАРЛАКИ

Діти люблять ролики,
Моркву люблять кролики,
Павутину – павуки,
Скарлатину – скарлаки.

68. CONFECTIONERY

Children like confectionery,
Genii – perfectionary,
Ballerina – tips of toes,
Scarlatina – snotty nose.

69. ПРИКОЛ

Я пішов до школи
Чисто по приколу.
Вчительки кумедні
І не дуже вредні.

69. PETITION

Why should everybody
Go to school to study?
Godawful tradition
Let's state a petition!

70. КОЗА-ДЕРЕЗА (народна творчість)

Я Коза-дереза,
За три копи куплена,
Та й під бока луплена.
Тупу-тупу ногами,
Сколю тебе рогами,
Ніжками затопчу,
Хвостиком замету.
Тут тобі... смерть!

70. SHE-GOAT

She-goat, she-goat,
For a pound treatable,
All around beatable.
Dumpy-bumpy
Heavy hooves,
Horny, goreny
Hellish moves.
Frighten you with my gut
Heighten you with my butt.
Here comes your... death!

ЗОШИТ / BOOK 6 «БАЗОВА АПЛІКАТУРА» / “BASIC FINGERING”

71. ГІТАРНІ ЗАЙЦІ

З усіх ніг біжать спортсмени,
Обганяють навіть зайців.
Ми ж бо біжимо на сцені
Геть з усіх гітарних пальців.
... *Аж упрів...* (расгеадо)

71. ORIENTAL KIT

Sushi, soy sauce, wasabi – tasty oriental kit.
Every dinner everybody every hryvnya spends on it.
For dessert – sweet macaroni, entrecote and fricassee,
And on all remaining money – Sauvignon and Chardonnay.
... yum-yum-yum... (rasgueado)

72. У ВИШНЕВОМУ САДОЧКУ (народна творчість)

У вишневому садочку,
У садочку в холодку,
Заходились малі дітки
До таночку, до танку.

72. ORCHARD

In the shadow of an orchard,
Hiding from the summer sun,
Little frogs and little toads
Were going to have fun.

73. РОБОТА ДЛЯ РОТА

І в неділю, і в суботу –
Рот завжди має роботу:
Чи цукерочка, чи пряник,
Чи смоктулька, чи льодяник...

73. CANDIES

We have bought a lot of candies,
Yellow, orange, violet.
You may chew it, you may lick it,
You may even swallow it.

74. ГОПАК-ХРОБАК

Бабусїн садочок
Уродив яблuchок.
В яблuchку черв'ячок
Танцював гопачок.

74. LEECHY SONG

After tide on a beach,
Feasting time for a leech.
It was her mere luck
Having you to be sucked.

75. ЗЕЛЕПУХИ

Друзі, це несправедливо,
Кислий агрус, кисла слива...
Хай ще трохи повисить...
Але дуже вже кортить!

75. QUEST

Will my quest be ever answered?
Why all lessons have been cancelled?
Now pupils ought to play
Twenty five hours a day!

76. ДІРКА-КВАРТИРКА

Три-три-три-три-три-три-три,
І дотреш до дірки.
Три-три-три-три-три-три-три,
Дірка – чиясь квартирка.

76. MOLE-HOLE

Rub-rub-rub-rub-rub-rub-rub,
And we have a hole.
Rub-rub-rub-rub-rub-rub-rub,
In the hole – mole!

77. МІЗИНЕЦЬ

Коли втомиться мізинець
Натискати на струну,
Я куплю йому гостинець,
Пожалію й обійму.

77. ZANZIBAR

If I had a lot of kopecks
I would fly to Zanzibar.
Lying at the ocean topless
I would practice my guitar.

78. ГАМИ-БАГАМИ

От якби всі гітаристи (тра-ля-ля)
Перестали нігті гризти (тра-ля-ля),
Зосередились на гамах (тра-ля-ля) –
Всі би жили на Багамах (тра-ля-ля).

78. FINGERS-SINGERS

If my fingers were singers (tra-la-la)
I would have caviar each dinner (tra-la-la).
I would lie in my pajamas (tra-la-la)
On Bermudas or Bahamas (tra-la-la)

79. КІЛЬКА

Якось на уроці
Засвербіло в боці.
Мабуть буде двійка,
Або навіть кілька...
Ой-ой-ой!

79. VOVA

Vova is a good lad,
Every morning he's glad,
That he runs, hops, skips, bends
With his legs and with his hands.
Hop, hop, hop!

80. ОЙ, МИНУЛА ВЖЕ ЗИМА (народна творчість)

Ой, минула вже зима,
Снігу, льоду вже нема.
Ой, нема, ой, нема,
Снігу, льоду вже нема.
Прилетіли журавлі,
Соловеечки малі.
Ой, малі, ой, малі,
Соловеечки малі.

80. SPRINGTIME

Mammy, springtime has begun,
Snow has melt, and ice has gone.
Snow has melt, snow has melt,
Snow has melt, and ice has gone.
On our dacha flocks of cranes,
Swallows and nightingales.
Swallows, swallows,
Swallows and nightingales.
They are busy building nests,
Feeding chicks and eating pests.
Feeding chicks, feeding chicks,
Feeding chicks and eating pests.

81. САЛАТНА

Смачний огірочок
Заліз під листочок,
Лежить, та й радіє,
Що сонечко гріє.
А бідна цибуля
Про сонце забула,
Про небо не знає
Та й гірко ридає...

81. FISHY CHORUS

One night in the forest
Was heard fishy chorus
Of those ugly creatures,
Who did not like teachers.
They bawled, yelled and howled,
They sang songs aloud,
They jumped over fire,
And sank in the mire.

82. ПЮРЕ

Фа-мі-ре, фа-мі-ре,
Ми зварили пюре.
З висівок для коней,
З усього для свиней,
З черв'яків для кротів,
А для мене – з тортів.

82. ENTRÉE

Fa-mi-re, fa-mi-re,
Ugly rain – go away!
Cause today for entrée,
We will have fa-mi-re.

83. КАЗКОВИЙ ЛІТАЧОК

Я куплю вам квіточок
На казковий літачок.
Він летить в Країну знань
Без уроків і завдань.

83. SPACE AUTOMOBILE

I have got a passage bill
For a space automobile,
Going out to the Moon
At fifteen this afternoon.

84. МУХА-ГІТАРЮХА

Муха, муха-гітарюха,
Джем-повидлова хитрюха.
Якось біля пряника
Здибала срібляника.
Пішла муха на базар –
Закупила сто гітар.
Хай всі мухи-гітарюхи
Набринчаться досхочу!

84. PESTY TSETSE

Tsetse, tsetse, very pesty,
Flies around, bites and gets me.
After dinner on a plate
She has found a piece on eight.
At a music-fest bazar
She has bought a rock guitar.
World is conquered by her concerts,
Now she's a super star!

85. КОВДРОЧКА

Я піжамку одягну,
І під ковдрочку сягну.
Ой, м'яка, ой, м'яка,
Моя люба ковдрочка.
Як барлоги ведмедям
Служать ковдрочки людям.
Ой, м'яка, ой, м'яка,
Моя люба ковдрочка.

85. RED SPIDER

At my bed above my head.
Acts a spider almost red
(Tra-la-la, tra-la-la),
Acts a spider almost red.
He's got presents for his wife –
Twenty flies or twenty five
(Tra-la-la, tra-la-la).
They will celebrate the birth
Of two hundred eighty first
Member of the family,
Spider-girl named Emily.

86. ЗАНЗІБАРСЬКИЙ ЛЮДОЖЕР

Я малюю на папері занзібарських людожерів.
Раптом хтось постукав в двері, я від страху аж завмер.
Підійшов, дивлюся в очко, в коридорі у куточку,
Гострить ікла огірочком... занзібарський людожер!

86. UFO

In my garden very slow
Landed round UFO,
UFOers ran out
And began to eat my sprout!

87. ТРИСТА ТРИДЦЯТЬ ТРИ

На стіні у павука –
Триста тридцять три жука,
Сарана та цвіркуни...
Дуже журяться вони-ни-ни-ни-ни-ни-ни-ни!

87. INCY-WINCY

Incy-Wincy spider-man,
Once has caught twenty sevèn
Pretty girls and handsome boys.
Oh, that was a loud no-no-no-no-no-no-no-noise!

88. МОПЕДНИЙ СКАРБ

Їхав Федір на мопеді,
Бачить – щось блищить в кущах.
«Мабуть скарб», – подумав Федір...
А ви здогадались, що насправді то було?

88. DIVER WALTER

Diver Walter dove in water,
Down there lived a monstrous crab.
Walter put his hand in water...
You do not believe, but crab at Walter's finger – grab!

89. КЛАКСОННИЙ УНІСОН

Сто тридцять один клаксон
Заклаксонив в унісон.
Це не мара, це не сон,
Це клаксонний унісон!

89. TUNE!

Do, look after everything,
Children, kittens, puppies, strings!
Not to be out of tune,
Tune them, tune them, tune them, tune!

90. ЦУКЕРКОЗАВР І ЖВАЧКОРІГ

Тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла,
Тра-ла-ла-ла-ла-ла.
Цукеркозавр і Жвачкоріг
Зловили яблучний пиріг,
Коли той виліз із дупла,
Співаючи «тра-ла-ла-ла».
Тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла.
Тра-ла-ла-ла-ла-ла.

90. ICECREAMODON AND LOLICROC

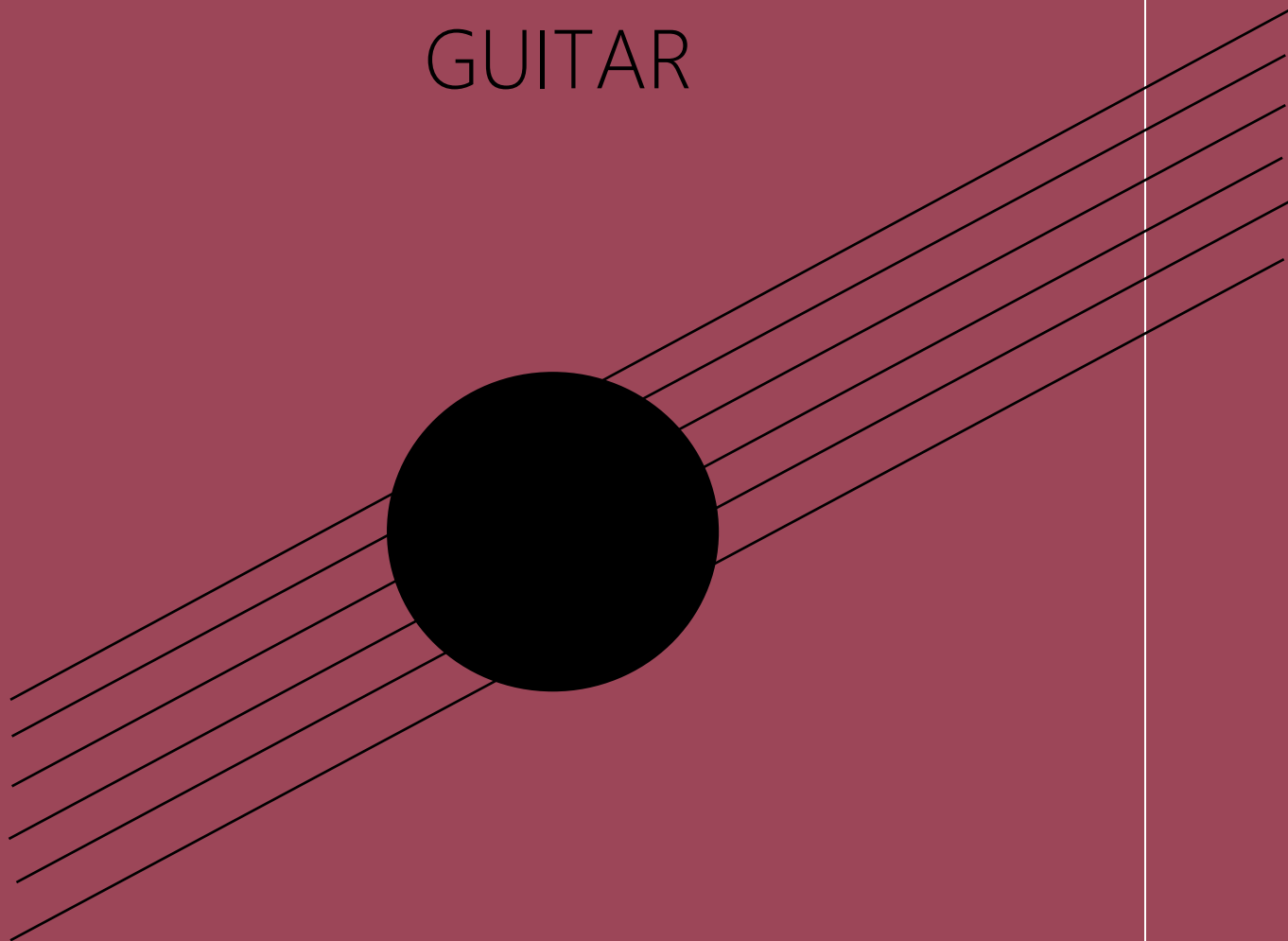
Tra-la-la-la, tra-la-la-la,
Tra-la-la-la-la-la.
Icecreamodon and Lolicroc
Were heavy metaling hard rock
On my electrical guitar...
It must be heard from very far!
Tra-la-la-la, tra-la-la-la,
Tra-la-la-la-la-la.

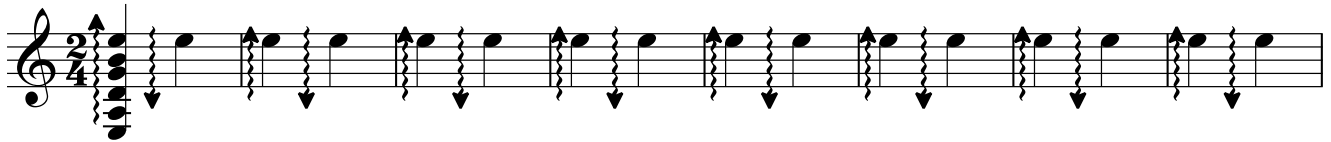
1

Володимир ГОМЕНЮК
Volodymyr HOMENIUK

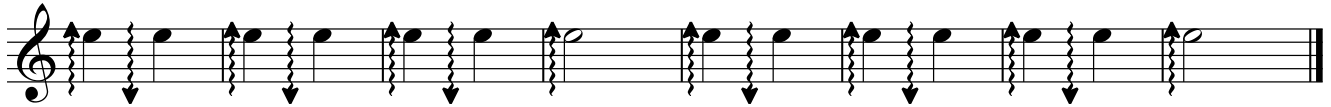
ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR

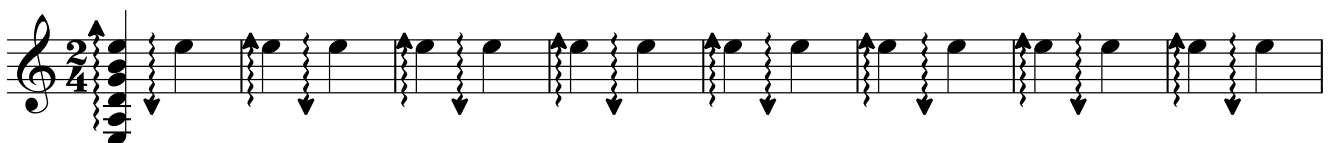


1. НЕЩАСНІ СУСІДИ

На гі - та - рі гуч - но гра - ю, всім су - сі - дам за - ва - жа - ю.



Як - що скар - жи - тись бу - дуть, - я в трем - бі - ту бу - ду дуть!

**1. MISERABLE NEIGHBORS**

My gui - tar is ve - ry lo - ud, Hence all neigh bors mess a - ro - und.



If they start to fuss and yam - mer, I will play the dad - dy's ham - mer.

2. БЕЗ'ЯЗИКА МУЗИКА

student

teacher

То - сі, то - сі, сви - ні в про - сі, по - ро - ся - та в ку - ку - ру - ді.

А му - зи - ка без - я - зи - ка гра - є со - бі на мо - туз - ці. Гей!



2. TONGUELESS ARTIST

teacher

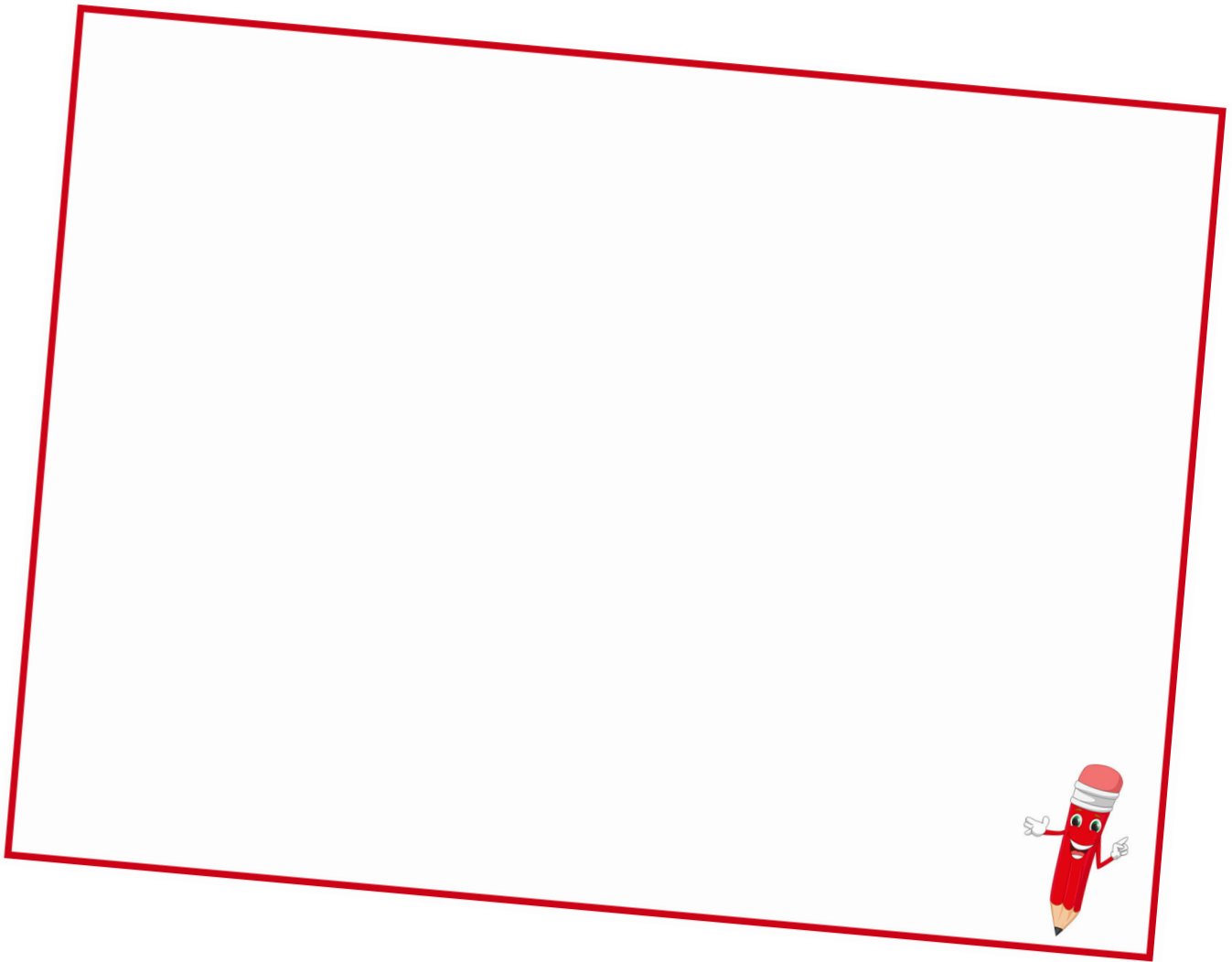
Soo - ee - soo - ee, what a mo - vie, pigs are dan - cing all a - ro - und.

At the par - ty tongue - less ar - tist plays the cord wi - tho - ut so - und. Hey!

3. ДОЩ ВАРИТЬ БОРЩ

student

До-щи- ку, до-щи- ку, зва-ри-мо бор-щи-ку. Мош-кам, ме - те-ли-кам і ко-ма-рам.



3. PRECIPI-RECIPE

teacher

Pre - ci - pi, pre - ci - pi, our sec - ret re - ci - pe
for fleas, mos - qui - tos, grass - hop - pers and gnats.

4. ЧАР-ВОДИЦЯ

student

Ку - па - ли - ся лас - ті - в'я - та, та й в ча - ру во - ди - ці.

Щоб бу - ли ми чор - но - бро - ві та й ще бі - ло - ли - ці.



4. HOLY BASIN

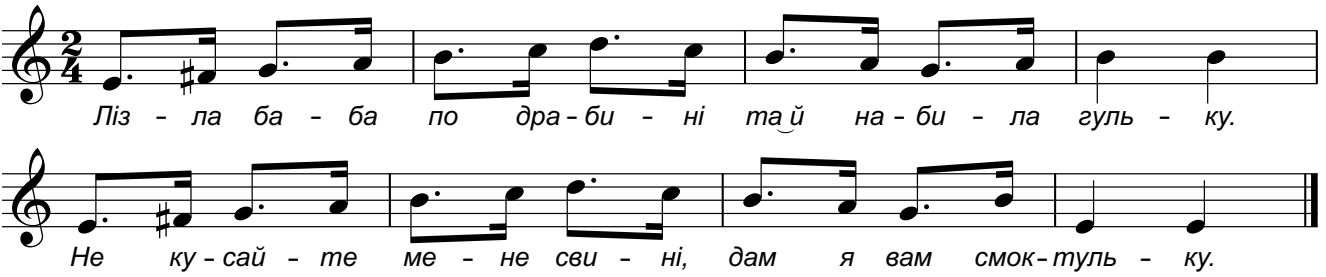
teacher

Ti - ny swa - llo - ws were bath - ing in a hol - ly ba - sin.

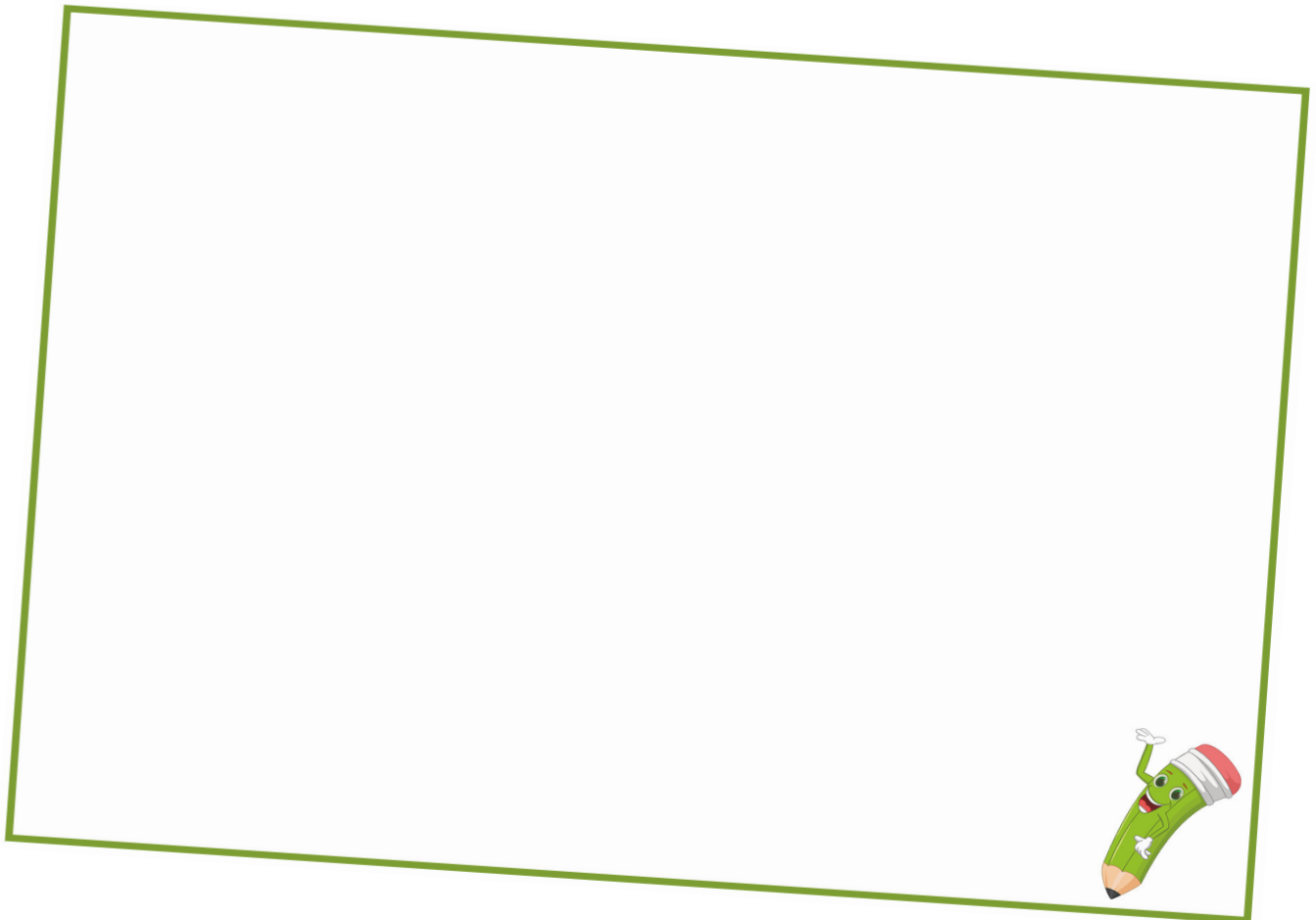
To be pret - ty, to be love - ly, not to - to be la - zy.

5. ПРО БАБУ, ГУЛЬКУ, СВИНЮ ТА СМОКТУЛЬКУ

teacher

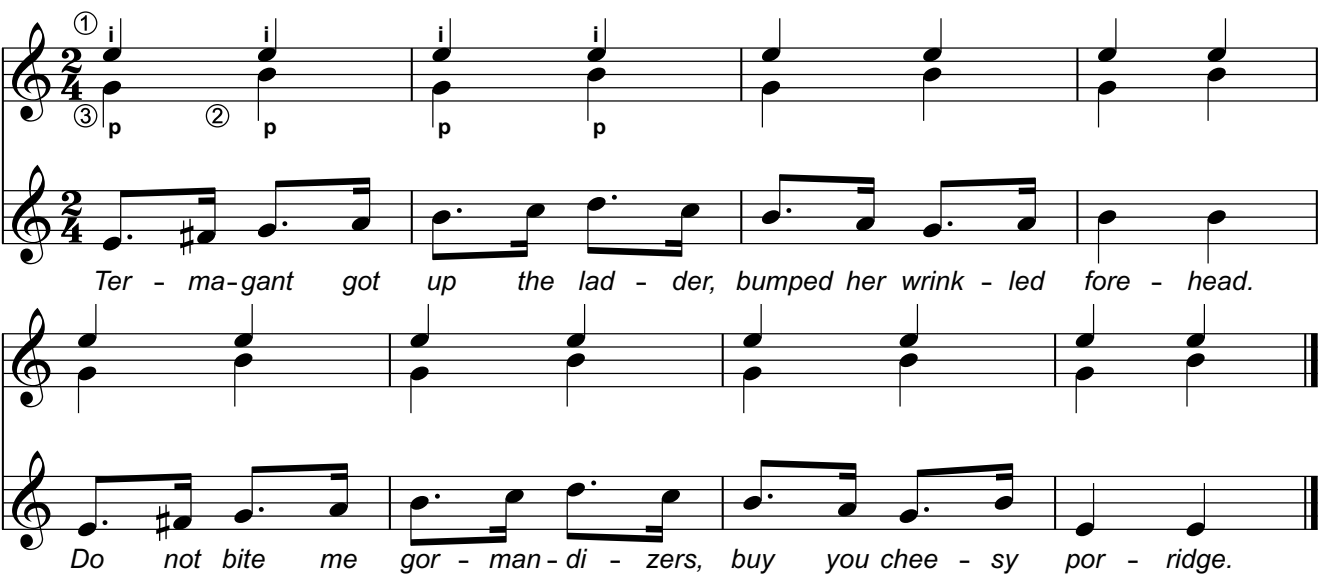


Ліз - ла ба - ба по дра - би - ні та й на - би - ла гуль - ку.
 Не ку - сай - те ме - не сви - ні, дам я вам смок - туль - ку.



5. TERMAGANT

student



Ter - ma-gant got up the lad - der, bumped her wrink - led fore - head.
 Do not bite me gor - man - di - zers, buy you chee - sy por - ridge.

6. ЛІЛІПУТСЬКА

^⑥
f *p* *p* *p* *p* *p*
 Бум, бум, бум! Що за шум? Це Пи - лип -
 лі - лі - пут не - слух - ня - них ста - вить в кут.



6. BASH-SMASH-CALABASH

^⑥
f *p* *p* *p* *p* *p*
 Bash, bash, bash, what a smash! It is ti -
 ny Mi - hey, pe - na - li - zing mis - be - haved.

7. ХРИСТЯ-МИСТЯ

① m m ② m m

Хрис - тя - Мис - тя, ву - ха з лис - тя. Ніс - ци -
буль - ка, звер - ху - гуль - ка.



7. САТО-МАТО

① m m ② m m

Са - то - Ма - то, nose - по - та - то, eyes of spi - nach, pep - per in each.
Са - то - Ма - то, lips - то - ма - то, tongue - sa - la - mi, yum - my - yum - my.

8. СЛОН

⑤ ⑥ ④

Я ку - пив со - бі сло - на за п'ят - сот миш - ків пшо - на...

А те - пер су - ціль - ний жах: слон рос - те, як на дріж - джах!
Ка - ра - ул!!!



8. LITTLE PET

⑤ ⑥ ④

I have bought a litt - le pet, since then, I'm in deep reg - ret.

Now my pet can't leave the room, cause it gro - ws like mush - room!
Ho - ly cow!!!

9. ПАКУНОК В ПОДАРУНОК

⑤ ⑥

Тук- тук, тук- тук - тук, Вам - па-ку- нок. Тук- тук, тук- тук- тук, в ло-да-ру- нок.



9. DANUBIAN ALLIGATOR

④ ⑤

Knock-knock, knock-knock-knock, get a let - ter from Da - nu - bi - an al - li - ga - tor.

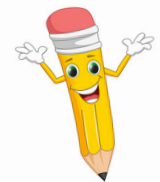
10. КОЛИСКОВА

teacher



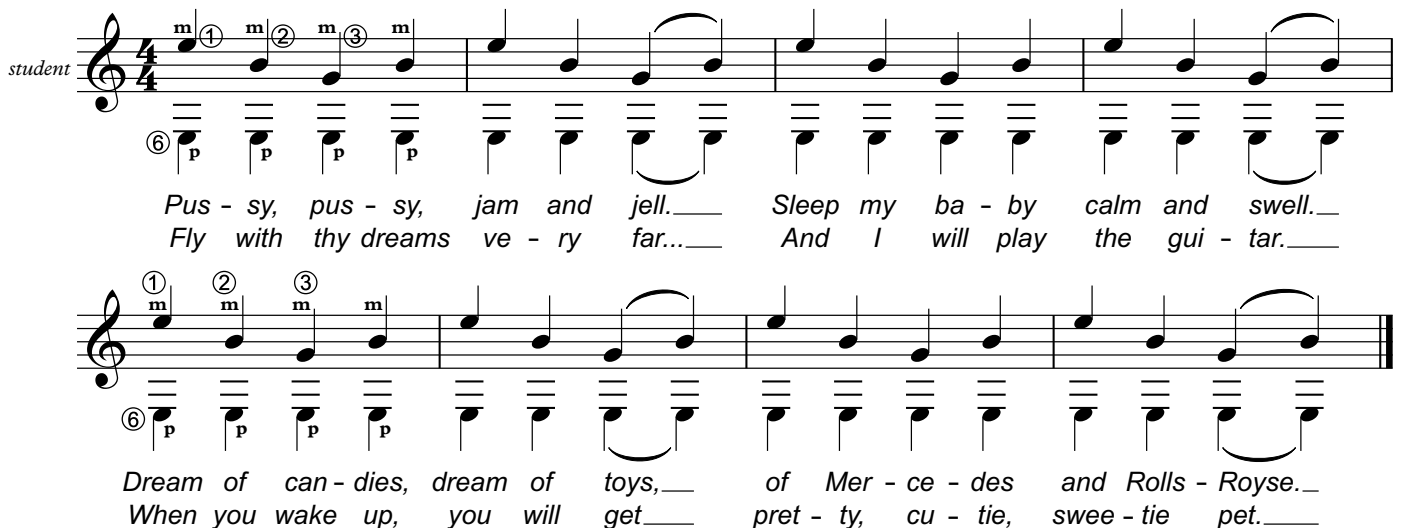
Ой, ну, ко - тик, ко - ти - но, зас - ни, ма - ла ди - ти - но.
Ой, ну, лю - лі, ди - тя спать, а я бу - ду ко - ли - хать.

Зас - ни, зас - ни, за - дрі - май, та й ні - чо - го не ду - май.
Ко - ли - ха - ю, та й не спить. Дай - те дуб - ця, бу - ду бить.



10. LULLABY

student



Pus - sy, pus - sy, jam and jell... Sleep my ba - by calm and swell...
Fly with thy dreams ve - ry far... And I will play the gui - tar...

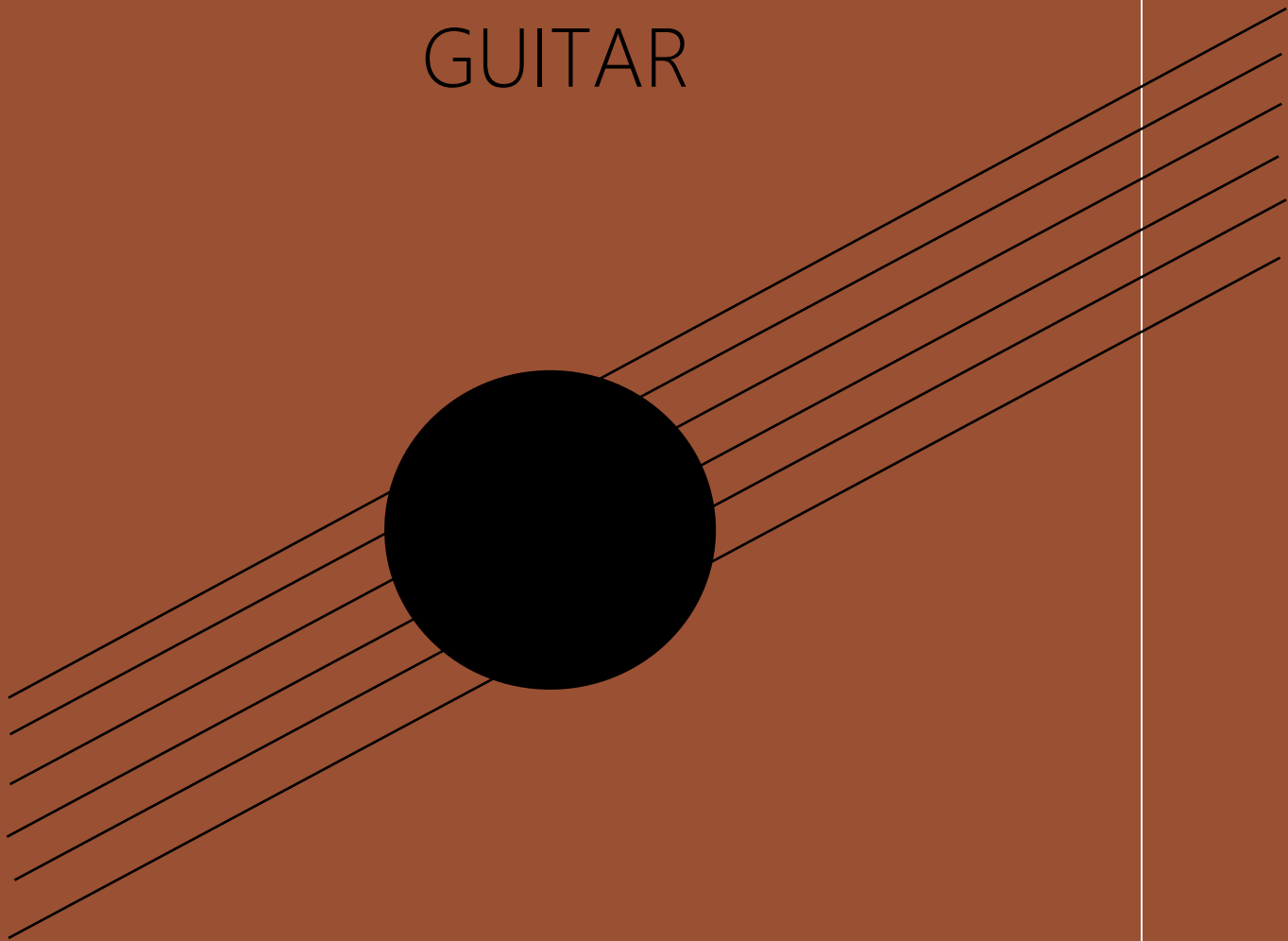
Dream of can - dies, dream of toys... of Mer - ce - des and Rolls - Royse...
When you wake up, you will get... pret - ty, cu - tie, swee - tie pet...

2

Володимир ГОМЕНЮК
Volodymyr HOMENIUK

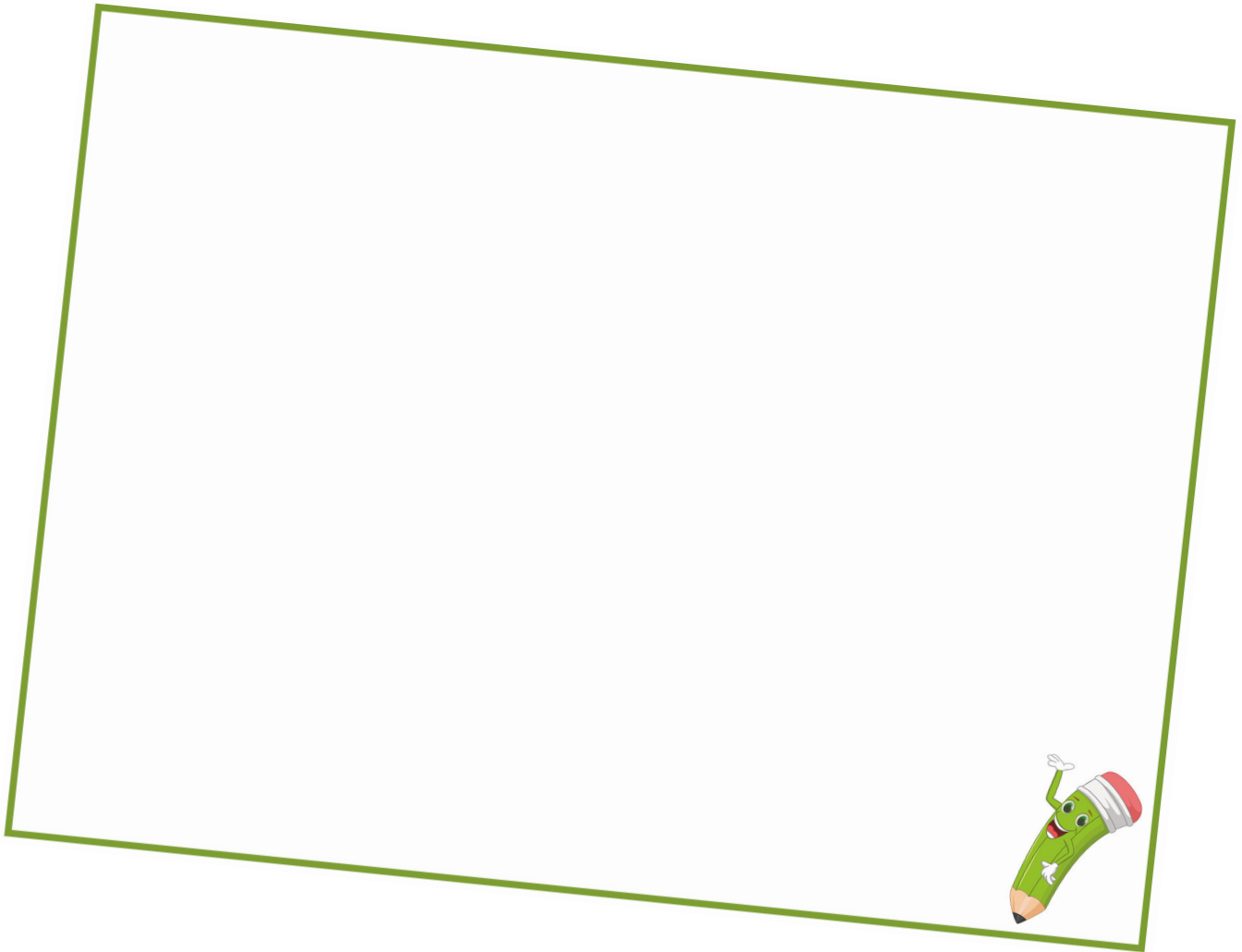
ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR



11. ОБУРЕНИЙ КОЗАК

p p p p p p p
 Мі - мі, сі - сі, соль-соль, ре, в зан - зі - бар - ськім ка - ба - ре,
 тан - цю - вав ко - зак бу - ре. Мі - мі, сі - сі, соль-соль, ре.

**11. MOO-BRAY-CRY-NEIGH**

p p p p p p p
 Mi - mi, si - si, sol - sol, re, co - ws moo and don - keys bray,
 peo - ple cry and hor - ses neigh, mi - mi, si - si, sol - sol, re.

12. ГОЛОДНЕ МИШЕНЯ

Пі - пі - пі, (сі - сі - сі, пі - пі - пі, сі - сі - сі) скиг - ле ми - ше - нят - ко.
 па - цю - ки з го - ри - ща про - шу по - ря - тун - ку,
 Пі - пі - пі, пі - пі - пі, де мо - є зер - нят - ко.
 мій сні - да - нок ни - щать.
 буль - ка - є у шлун - ку!



12. HUNGRY SAVAGE

Pi - pi - pi, (mi - mi - mi, pi - pi - pi, mi - mi - mi) whim - pers ba - by sa - vage,
 pi - o - neers from col - lege,
 help me de - ar mam - my,
 pi - pi - pi, pi - pi - pi, whe - re is my sand - wich?
 burg - la - rize my fo - rage,
 no - thing in my tum - my.

13. СИДОРОВА КОЗА

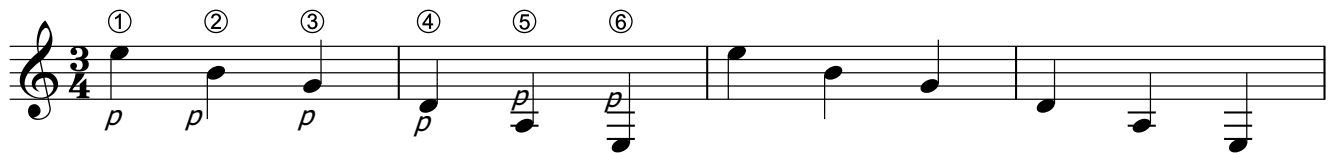
На до - ли - ні бі - ля річ - ки сто - їть ха - та не - ве - лич - ка.
 У тій ха - ті ко - зу луп - лять, за ті гро - ши хлі - ба куп - лять. Бе е е!



13. SCAPEGOAT

There is shan - ty by the ri - ver with two dwel - lers leech and bea - ver.
 They are skin - ning lit - tle go - at, to ac - qui - re fi - shing bo - at. Ba a a!

14. ПІСНЯ ПРО ПСІВ



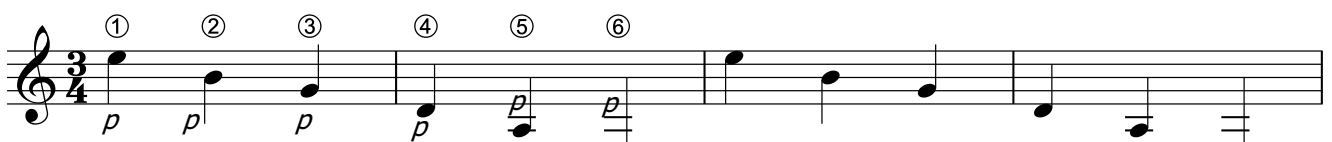
Мі - сі - соль - ре - ля - мі, впра - ви зган - те - ля - ми



збіль - шу - ють бі - цеп - си... - це пси, - це пси, - це пси.



14. SANTA



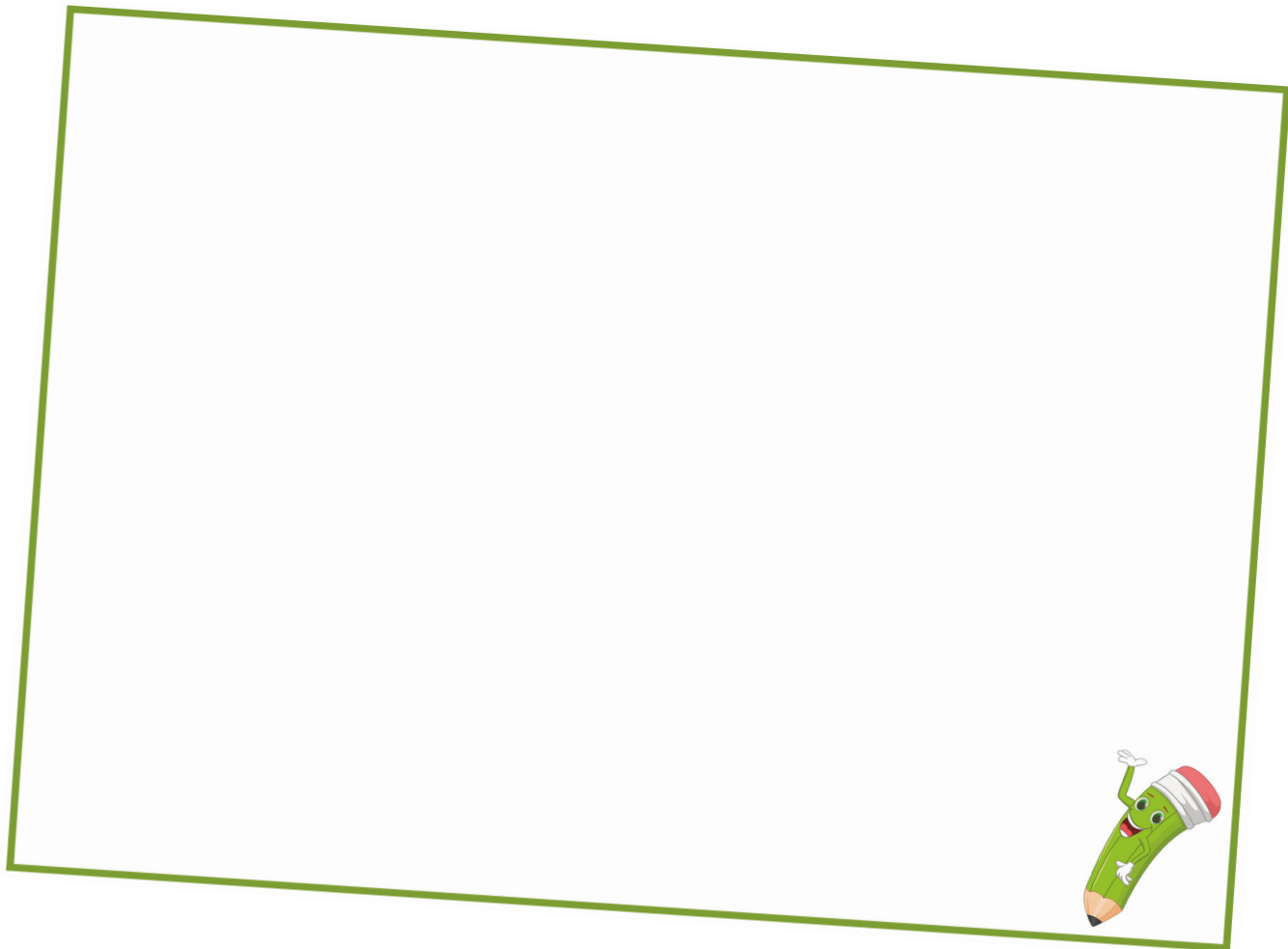
Мі - сі - сол - ре - ла - мі, Сан - та е - май - лінг ме,



про - мисед то ві - сит ус ін о - ур му - сик клас.

15. РІКУКУКА

Ку - ку - рі - ку! Ку - ку - рі - ку! Змо - ло - ли зер - на на му - ку.
 Пі - ку - ку - ка! Пі - ку - ку - ка! За - по - ро - ши - ла всіх му - ка!



15. UDELDUDKOK

Cock a-dood - le - doo, cock a-dood - le - doo! When you have fun, what do you do?
 Ood-el - dood a koc, ood-el-dood a koc! Grab your gui - tar and play hard rock!

16. MI

i ① *p*

Мі - мі - мі, мі - мі - мі, ду - же ве - се - ло ме - ні.
 Я гі - та - ру ма - ю, на гі - та - рі гра - ю.



16. MI

p ① *p* *p*

Mi - mi - mi, mi - mi - mi, who has na - vel on his knee?
 May - be o - ur tea - cher, he's fan - tas - tic crea - ture.

17. C1

Ci - ci - ci, ci - ci - ci, ма - ло са - ла в ков - ба - сі.

Ci - ci - ci, ci - ci - ci, са - ло - з'ї - ли ка - ра - сі.



17. S1

Si - si - si, si - si - si, who has da - ma - ged my PC?

Si - si - si, si - si - si, we will see from au - top - sy.

18. СОЛЬ

Соль - соль, соль - соль, соль - соль - соль, я зла -
 Ко - ли па - дав зан - тре - соль. Соль - соль,
 мав сто па - ра - соль,
 соль - соль, соль - соль - соль.

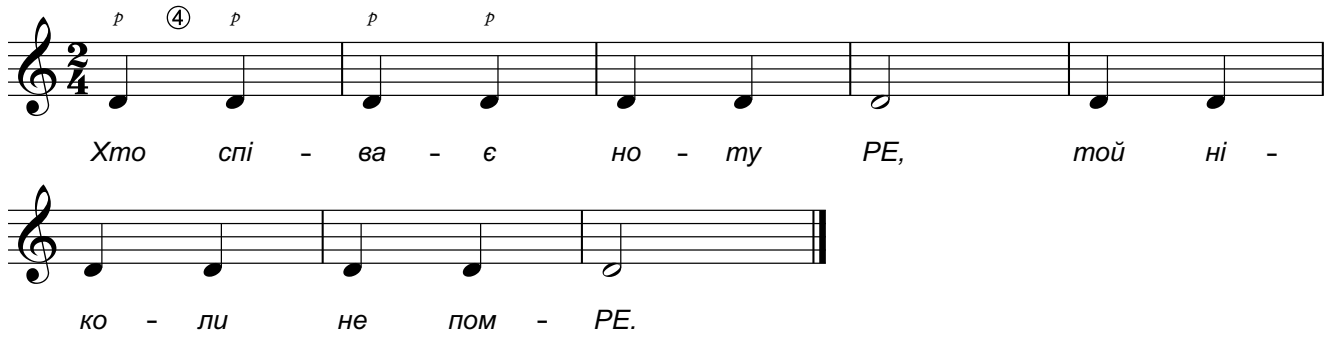


18. SOL

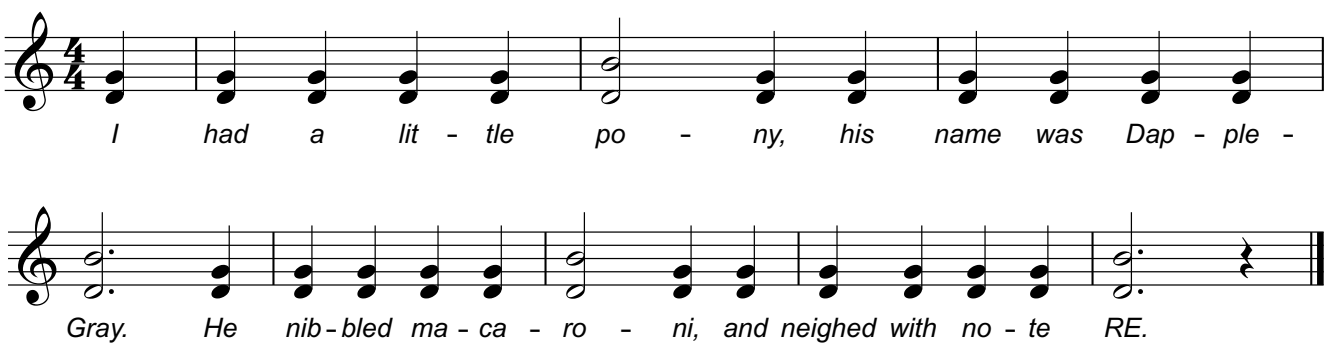
The - re was a ser - geant SOL, kee - ping
 Salt for sa - lad, salt for fish, salt for
 all un - der cont - rol.
 a - ny o - ther dish.

19. ЖАРТІВЛИВЕ РЕ

p ④ *p* *p* *p*



Хто спі - ва - є но - ту РЕ, той ні -
ко - ли не пом - РЕ.

**19. RE**


I had a lit - tle po - ny, his name was Dap - ple -
Gray. He nib - bled ma - ca - ro - ni, and neighed with no - te RE.

20. ТАКСІ

Mi - mi - si, mi - mi - si, я ка - та - юсь на так - сі.

Ci - ci - mi, ci - ci - mi, до ос - тан - ньо - ї грив - ні!



20. MOBY DICK

Mi - mi - si, mi - mi - si, who does live in the sea? Ma - ma fish,

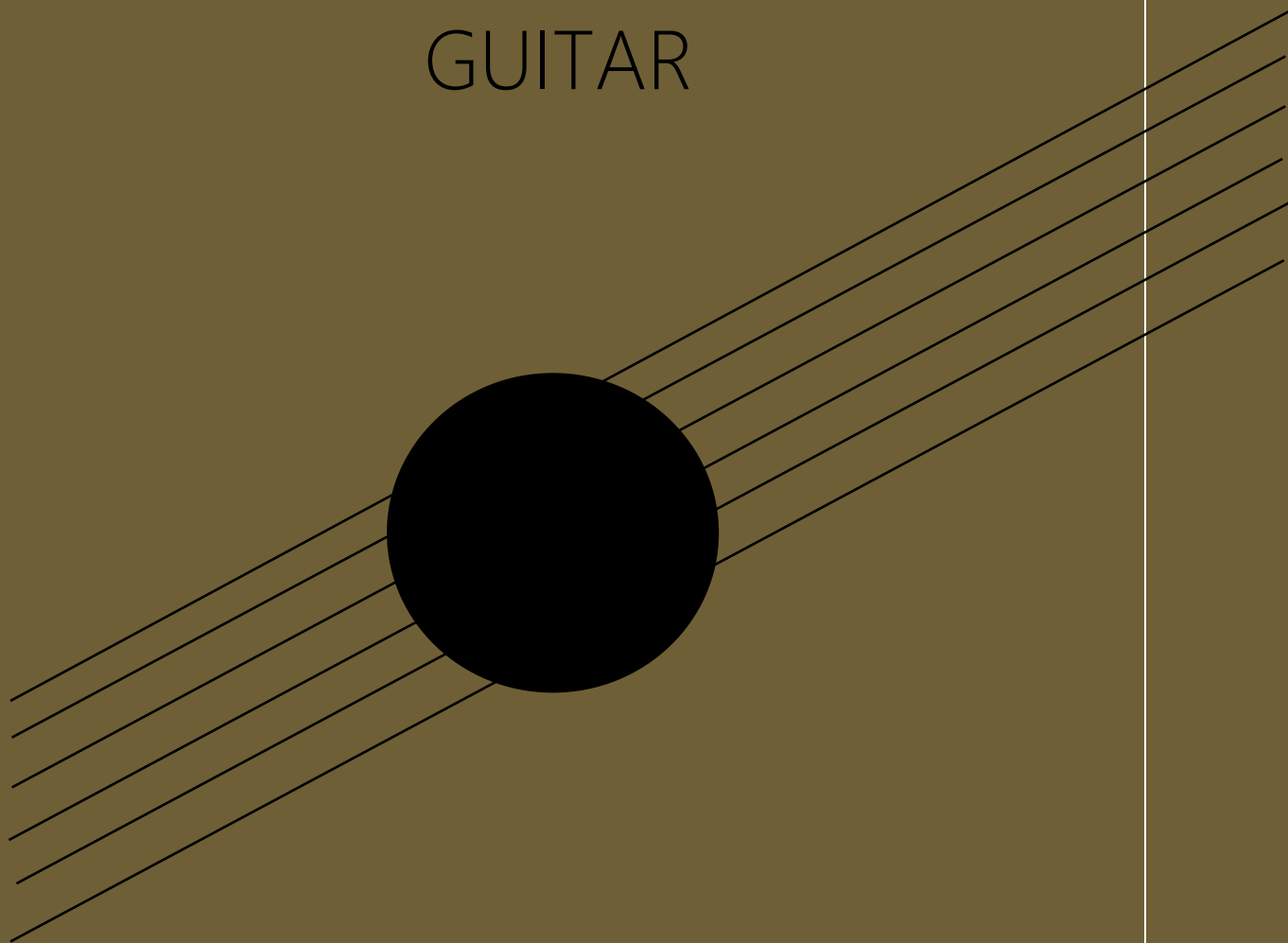
pa - pa fish, ba - ba fish, de - da fish... and Mo - by Dick!

3

Володимир ГОМЕНЮК
Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR



21. ЗАГАДКА

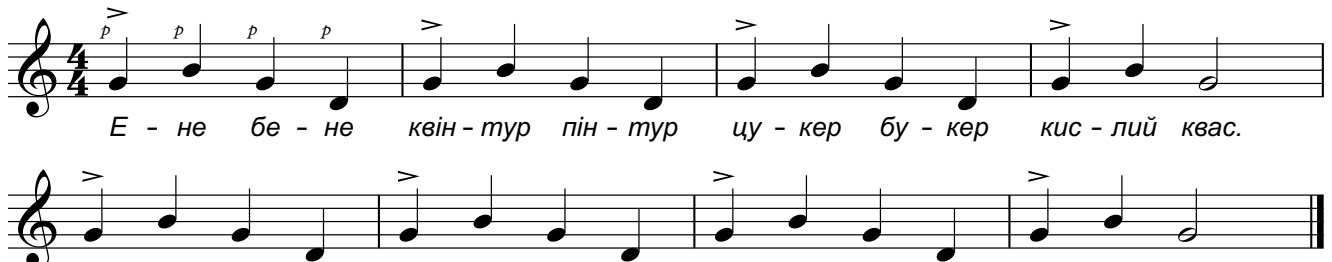
Від - га - дай - те, чо - му паль - ці сми - ка - ють стру - ну?

Це то - му, що стру - на сми - ка - ти - ся ство - ре - на.

**21. CONUNDRUM**

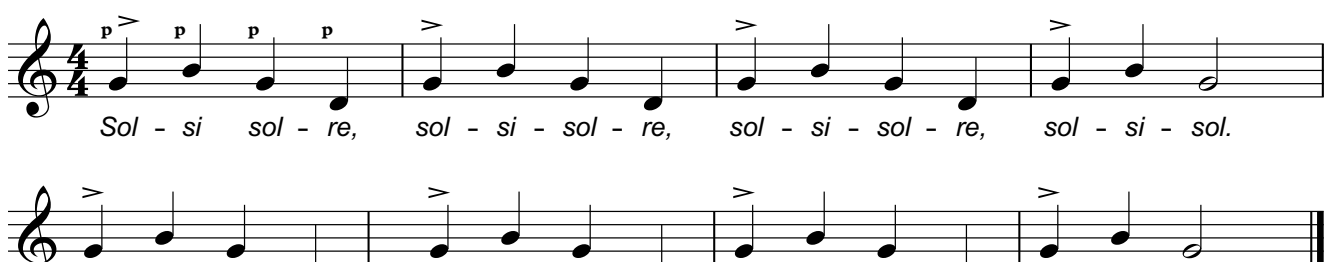
What on earth does it mean? That my fin - gers pick the string?

Cause all strings to be picked, and all fin - gers to be licked.

22. ТАРАНТАС


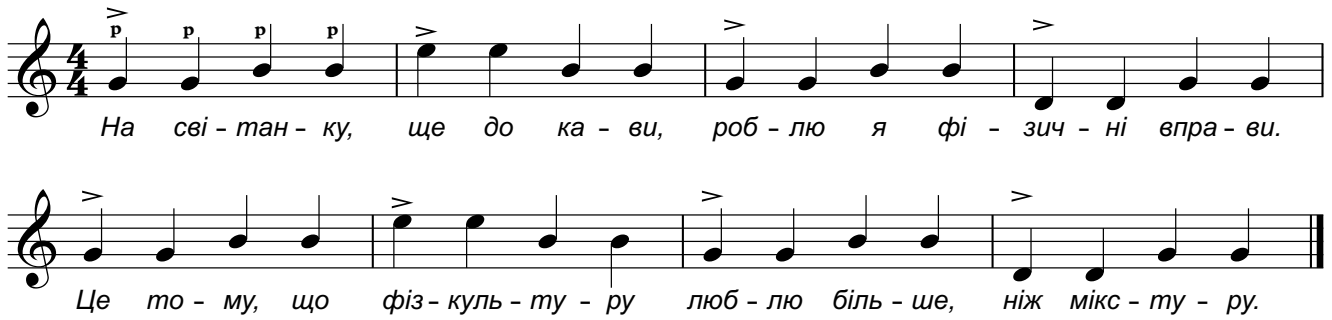
Е - не бе - не квін - тур пін - тур цу - кер бу - кер кис - лий kwas.

Я - бель жа - бель ец - кі бец - кі вий - шов ста - рий та - ран - тас.
Ми ман - друй - мо в Гон - ду - рас. Там мав - пи че - ка - ють нас!

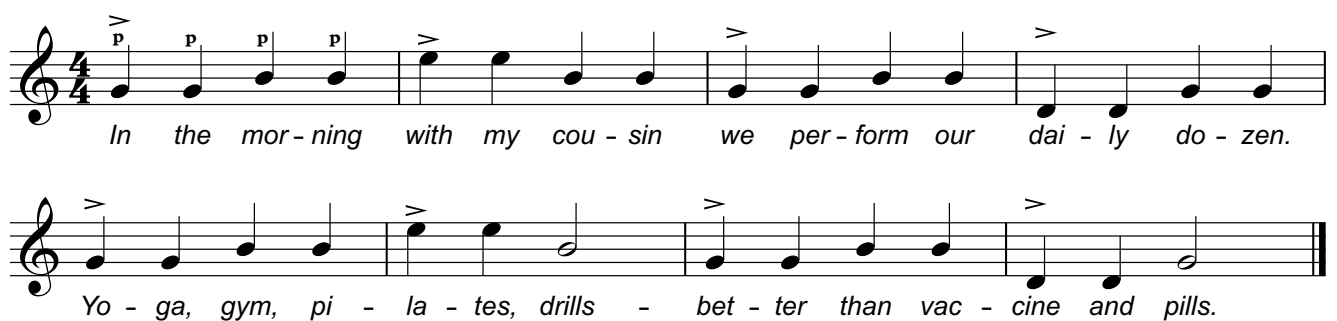
**22. PARASOL**


Sol - si sol - re, sol - si - sol - re, sol - si - sol - re, sol - si - sol.

If it's rai - ning - take um - bre - lla, if it's shi - ning - pa - ra - sol.

23. ЗАРЯДКА


На сві - тан - ку, ще до ка - ви, роб - лю я фі - зич - ні впра - ви.
 Це то - му, що фіз - куль - ту - ру люб - лю біль - ше, ніж мікс - ту - ру.

**23. DAILY DOZEN**


In the mor - ning with my cou - sin we per - form our dai - ly do - zen.
 Yo - ga, gym, pi - la - tes, drills - bet - ter than vac - cine and pills.

24. ДРЮМ-ТУ-ТУ

Дрюм-ту - ту, дрюм-ту - ту хе - у - ля - ля, бу - ли три нір - ки у
па - на джмі - ля. Пов - но за - па - сів, в хо - ло - пах хру - щі,
а - ле не бу - ло лю - бо - ві в ду - ші.

**24. AFRICAN TSETSE**

Crum-ber - dy, drum-ber - dy, ba - ra - ka - zules,
Af - ri - can tse - tse poss - essed twen - ty mules. One mule for break-fast, a -
no - ther for lunch, but it was not sa - tis - fied ve - ry much.

25. СУМЧАСТИЙ ЄНОТ

Жив со-бі є - нот, сум-час-тий є - нот, ко-жен день є - нот спі - вав сім
нот. І то-му у - сі, ну май-же у - сі, зна-ли ДО РЕ МІ ФА
СОЛЬ ЛЯ СІ.

**25. RIGHTS AND WRONGS**

In a bog-gy bog,
in a fog-gy fog, un-der log-gy log lived hog - gy hog. Tad-po-les and
prauns sang him fo - ul songs, quar-re-ling a - bo - ut rights and wrongs.

26. КОМАРАЙ

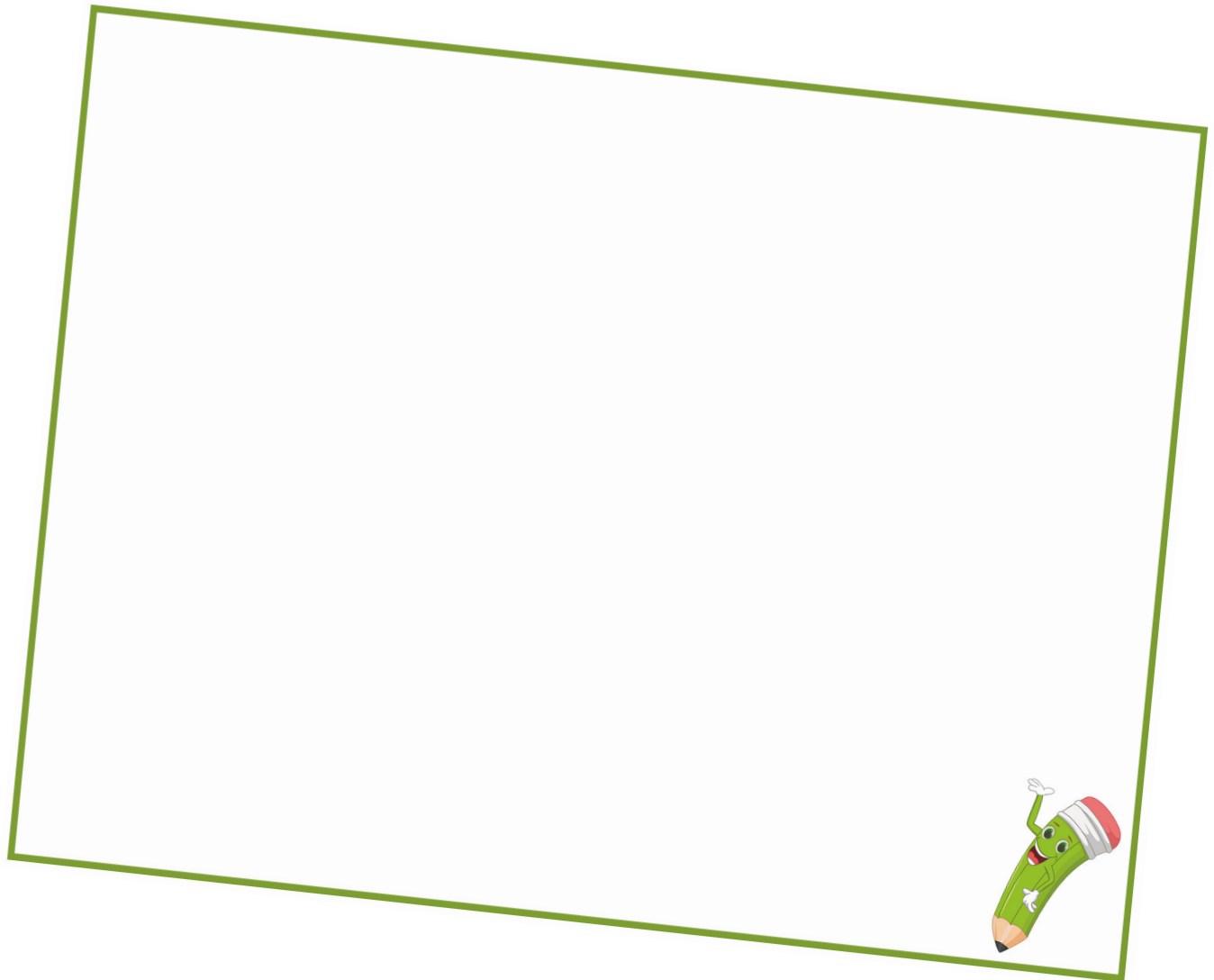
Ко-мар, ко-мар, ко-ма-ру-ха, ку-сай, ку-сай по-за ву-ха. Ко-мар,
ко-мар, ко-ма-рай, бі-жи швид-ше, у-ті-кай!

**26. FIVE O'CLOCK**

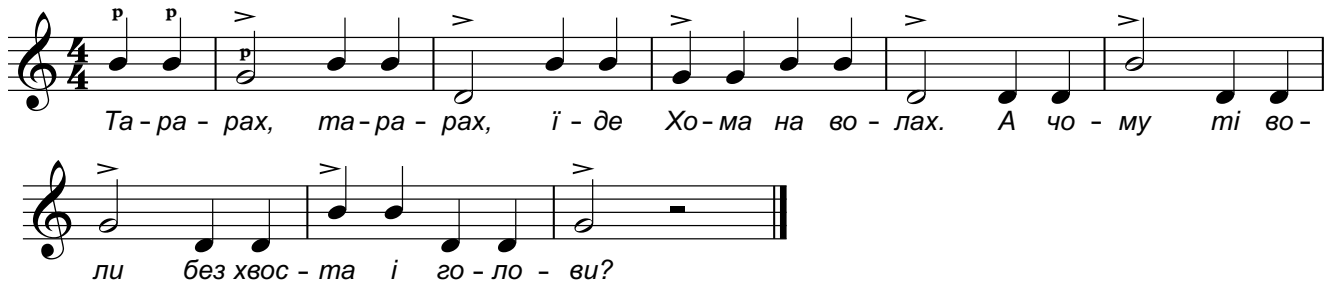
Sher-ry - ber-ry-hai-ry mut-ton, tease my no-se with a
ba-ton. Poo-ly -boo-ly-woo-ly sock kiss your Mom at five o' clock.

27. ТОРБИНКА

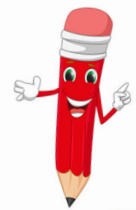
Ко - ти - ла - ся тор - бин - ка, ні - хто не знав ку - ди. А
в тій тор - бин - ці шин - ка із си - ром пи - ро - ги.

**27. SACK SNACK**

On dum - py - bum - py ro - ad rolled on a hea - vy sack. In -
side there was a lo - ad of some - thing for a snack.

28. ДИЗЕЛЬНІ ВОЛИ


Та - ра - рах, та - ра - рах, і - де Хо - ма на во - лах. А чо - му ті во -
ли без хвос - та і го - ло - ви?

**28. HELP ME!**


Help me wise! Help me fool! Ho - ma's
go - ing on a bull! O - la - la, do you hear? No__ front and no__ rear!

29. ГОПАК ЄДНАННЯ

Два пів - ни - ки, два пів - ни - ки спій - ма - ли чер - в'я - ка. Ра -
 Два пів - ни - ки, два пів - ни - ки і з ни - ми той чер - в'як на

ді - ють, ку - ку - рі - ка - ють, тан - цю - ють го - па - ка.
 ві - ки по - дру - жи - ли - ся, з'єд - нав у - сіх го - пак.

**29. UNSUNG SONG**

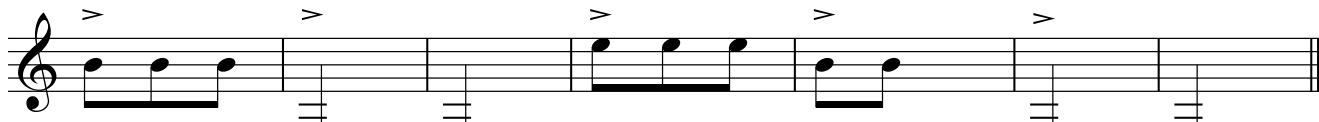
Two coc - ke - rels, two coc - ke - rels dig - dug a tas - ty snag, they
 Two coc - ke - rels, two coc - ke - rels climb up a hill of dung, they

twit - te - ring, they chit - te - ring, they dan - cing zig and zag.
 start to sing for po - le - cats, but leave their song un - sung...

30. ЕНИКИ-БЕНИКИ



Е - ни - ки - бе - ни - ки ї - ли ва - ре - ни - ки. Е - ни - ки -



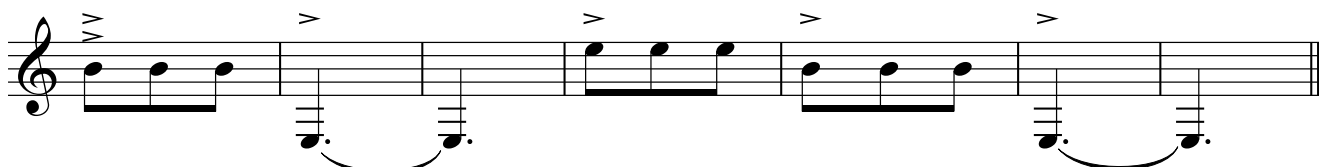
бе - ни - ки - клоц! _____ Вий - шов ву - са - тий мат - рос!



30. ABRACADABRA



Cam - bre - mer - sham - bre - mer, a - bra - ca - dam - bra - mer. Cam - bre - mer -



sham - bre - mer - plum! _____ Ho - w - dy, Jean Claud Van Damme! _____

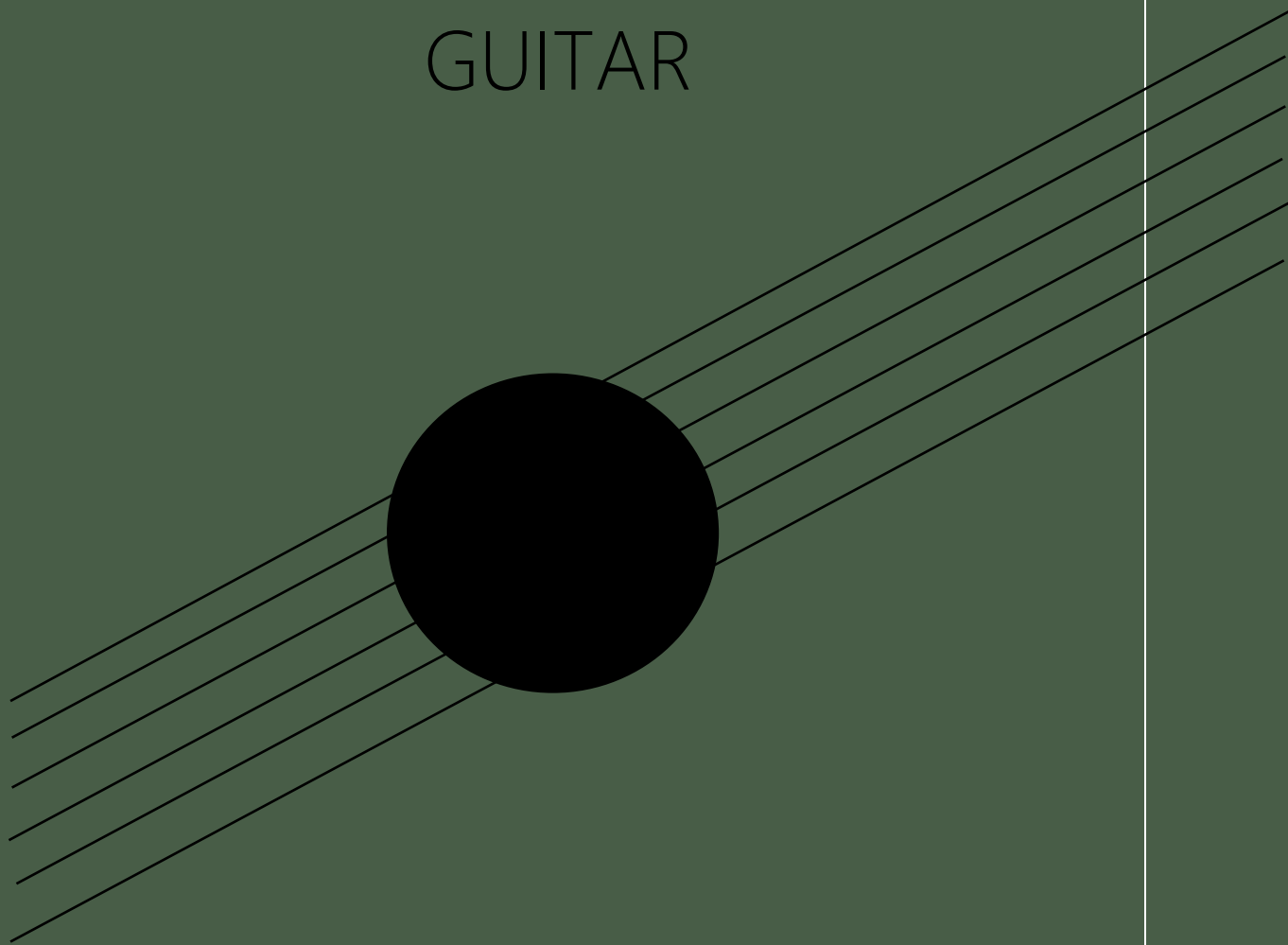
4

Володимир ГОМЕНЮК

Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR



31. CI-CI-CI

Ci - ci - ci, ci - ci - ci, ски - ле ми - ше - нят - ко.
 па - цю - ки з го - ри - ща
 про - шу по - ря - тун - ку,
 Ci - ci - ci, ci - ci - ci, де мо - є зер - нят - ко?
 мій сні - да - нок ни - щать.
 буль - ка - є у шлун - ку!

32. ЗОЗУЛЯ

"Ку - ку, ку - ку", - чу - ти в ліс - ку. Зо - зу - ля ку - є.

33. КОЗАЦЬКА СНАРЯДНА

Мій па - лець, як сна - ряд, ці - ля - є в п'я - тий лад. До
 бо - ю, ко - за - ки, від лі - во - ї ру - ки!

34. ПОМІДОР

Ко - ри - дор, ко - ри - дор, в ко - ри - до - рі - по - мі - дор.
 Схо - жий на світ - ло - фор, по - мі - до - до, по - мі - дор.

31. SI-SI-SI

Si - si - si, si - si - si, whim - pers ba - by sa - vage,
 pi - o - neers from col - lege,
 help my de - ar mam - my,
 si - si - si, si - si - si, whe - re is my sand - wich?
 bur - gla - rized my fo - rage.
 no - thing in my tum - my.

32. CUCKOO

"Cu - cko, cu - cko" - this tune's due to no one kno - ws what.

33. UKRAINIANS, AHEAD!

Four pin - kish can - non - balls bom - bar - ding fin - ger - board. Uk -
 rai - ni - ans, a - head! To con - quer a - ny fret!

34. SPICY DOE

Spi - cy doe, made of dough, in a sto - ve glo - ws slow.
 Don't you know, why this doe does not go on tip - toe?

35. ПЕТРУШКА Й БУРЯЧОК

Музична партитура для пісні 'Петрушка й бурячок' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

І - ди, і - ди, до - щик. Зва - рю то - бі бор - щик.
Пет-руш - ка й бу - ря - чок. Стан-цюй - мо го - па - чок.

36. СОНЕЧКО

Музична партитура для пісні 'Сонечко' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

Со - неч - ко, со - неч - ко, виг - лянь у ві - кон - це.

Музична партитура для пісні 'Сонечко' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

Діт - ки гу - ля - ють, гу - лі на - би - ва - ють.

37. ВОВА-ГІТАРИСТ

Музична партитура для пісні 'Вова-гітарист' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

Фа - мі, фа - мі, хто це в - я - мі гра - є фу - гу на ба - я ні?

Музична партитура для пісні 'Вова-гітарист' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

Мо - царт, Бах, Бет - хо - вен, Ліст? Ні, це Во - ва - гі - та - рист!

38. НЕСЛУХНЯНІ

Музична партитура для пісні 'Неслухняні' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

А між на - ми хлоп - ча - ка - ми хтось не слу - ха - єть - ся ма - ми.

Музична партитура для пісні 'Неслухняні' у 2/4 ритмі. Основні нотні елементи: ініціал 'i', динамічний знак 'p', акцент '>', та нуль '0' під нотою. Ліричні тексти українською мовою розташовані під нотою.

Раз - два - раз - два - раз - два - три, це, на - пев - но, бу - деш ти!

35. KIELBASAS

Car - ni - vo - rous ge - nie did not like zu - cchi - ni.
 For and af - ter clas - ses he pre - ferred kiel - bas - as.

36. BRIBE

Rain - bo - w, rain - bo - w, come in to my win - dow.

Give you a dol - lar for each of your co - lor.

37. GLUTTONY

Fa - mi, fa - mi, where is mam - my? She's gone shop - ping for sa - la - mi,

piz - za, cheese, ma - ca - ro - ni... To ap - pease your glut - to - ny.

38. IGNORAMUS

Mis - be - haved and ig - no - ra - mus do not lis - ten to their ma - mas.

One - two, one - two, one - two... five, school dis - fi - gured the - ir life.

39. ФЕЙКИ

Ре - сі, ре - сі, ре - сі, я в пос - тій - нім стре - сі
че - рез фей - ки в пре - сі. Ре - сі, ре - сі, ре - сі.

40. БІЙКА

Сі - до - ре - мі - фа - мі, уч - ні на та - та - мі
влаш - ту - ва - ли бій - ку. Пет - руть та Ан - дрії - ко.

41. ТУМАННІ ПЛАНИ

За вік - ном гус - тий ту - ман (соль - соль - соль). Він по - ру - шу - є мій план (соль - соль - соль).
Я та - ке на - пла - ну - вав (соль - соль - соль), а ту - ман все зіп - су - вав (соль - соль - соль).

42. ТЛЯ

Ля - соль - ля, ля - соль - ля, за - жу - ри - ла - ся тля.
Йой, на - брид - ло жу - вать, бу - ду піс - ню спі - вать.

39. CHALET

Re - si, re - si, re - si, re. In a mo - un - tain cha - let
In a neigh - bo - ring cha - let

lived e - nor - mous pla - ty - pus keen on un - der - wa - ter chess.
lived e - nor - mous por - cu - pine sized two me - ters fif - ty - nine.

40. TIMPANI

Si - do - re - mi - fa - mi, tim - pa - ni - tim - pa - ni.

Why my un - cle Va - sya got a lit - tle fus - sy?

41. BLIZZARD

Bli - zard ho - wls o - ut - side (sol - sol - sol) try - ing us with all its might (sol - sol - sol).

What a hor - ri - ble in - trigue (sol - sol - sol)... I will sho - w it a fig (sol - sol - sol).

42. BALDERDASH

La - sol - la, la - sol - la, what a crap, what a blah!

Pop - py - cock, bal - der - dash, rig - ma - role, wre - tched trash!

43. А МИ ПРОСО СІЯЛИ

А ми про - со сі - я - ли, сі - я - ли.
 А ми про - со ви - топ - чем, ви - топ - чем.

Ой, дід - ла - до сі - я - ли, сі - я - ли.
 Ой, дід - ла - до ви - топ - чем, ви - топ - чем.

44. П'ЄР ЛУЇ БУЛЕЗ

До - ре - до - ді - єз, П'єр Лу - ї Бу-лез но - ти ра - ху - вав і ди - ри - гу - вав.

Фа - соль - фа - ді - єз, а ще П'єр Бу-лез лік - ті не ку - сав... Му - зи - ку пи - сав!

45. ГИКАВКА

Ги - кав - ка, ги - кав - ка, де ж ти бу - ла?
 Ї - ла ва - ре - ни - ки, пи - ла ки - сіль,

Ги - кав - ка, ги - кав - ка, що ж ти ї - ла?
 гру - доч - ку каш - ки й кіль - це ков - ба - си.

46. ТАЧКА-ЗАДАЧКА

Ро - зі - гнав - ши ро - ве - ра Гриць по - ці - лив в тач - ку.
 Без ко - ліс і но - ме - ра... От і вся за - дач - ка.

43. OH, MY CABBAGE

p *p* *p* *p* *p* *p*

Pea - sants mil - let scat - ter - ring - scat - ter - ring.
 And we mil - let ra - va - ging - ra - va - ging.

Oh, my cab - bage, scat - ter - ring - scat - ter - ring.
 Oh, my cab - bage, ra - va - ging - ra - va - ging.

44. POODLE POLYCARP

Do - re, do - do sharp, poo - dle Po - ly - carp smells a piece of meat from a ki - lo - meter.

Fa - sol, fa - fa - sharp, if I were a shark I would do my best at a bi - ting test.

45. SINGULTUS

Sin - gul - tus, sin - gul - tus, where have you been?
 Dum - plings, va - re - nyks, sme - ta - na, de - roons,

Sin - gul - tus, sin - gul - tus, what have you seen?
 cho - co - late, ca - viar, ky - sil, ma - ca - roons.

46. OVERSIZEABILITY

Da - shing on a bi - cyc - le Pe - ter met a lor - ry
 ve - ry o - ver - si - zeab - le... That's the end of sto - ry.

47. ЖАН-ПОЛЬ ДЕ НУАРЕ

Ля - соль - ля - соль, мі - ре - мі - ре, ме - сье Жан - Поль де Ну - а -
ре був ла-сий до (це прос-то жах!) тро-хи не - до-сма-же - них жаб.

48. В БАНІ

Мі - ля, мі - соль, мі - фа - мі, од - но - го ра - зу в ба - ні, в під -
не - се - но - му ста - ні спі - ва - ла піс - ню па - ні.

49. НЄЛЬВІ

Сі - мі, сі - ре, сі - до - сі, мі хльоп - ці - кі хо - льо - сі. Мі в
сько - лі ня пі - лель - ві у - сім псю - є - мо нєль - ві.

50. АНТИСТРЕС

Соль ді - ез, фа ді - ез, що-би по-до-ла-ти стрес, соль ді - ез, фа ді - ез,
я тан-цю - ю е - ко-сез, соль ді - ез, фа ді - ез, а - бо роб-лю ма - йо-нез.

47. SOMETHING GRAY

La - sol - la - sol, mi - re - mi - re, un - der the wall lived some-thing
 gray. With lit - tle eyes, with lit - tle ears, some-thing that likes stale bread and cheese.

48. SWORDTAIL AND GOURAMI

Mi - la, mi - sol, mi - fa - mi, sword - tail and go - u - ra - mi cre -
 a - ted o - ri - ga - mi as pre - sent for my mom - my.

49. POSSIBILITY

Si - mi, si - re, si - do - si, if chil - dren had a pos - si - bi -
 li - ty not to stu - dy, would be glad e - very - bo - dy!

50. ODES TO BONAPARTE

Sol-sol-sharp, fa - fa-sharp, in a ba - sin lived a carp. Sol-sol-sharp, fa - fa-sharp,
 eve - ry day it played the harp. Sol-sol-sharp, fa - fa-sharp, o - des to Bo - na - parte.

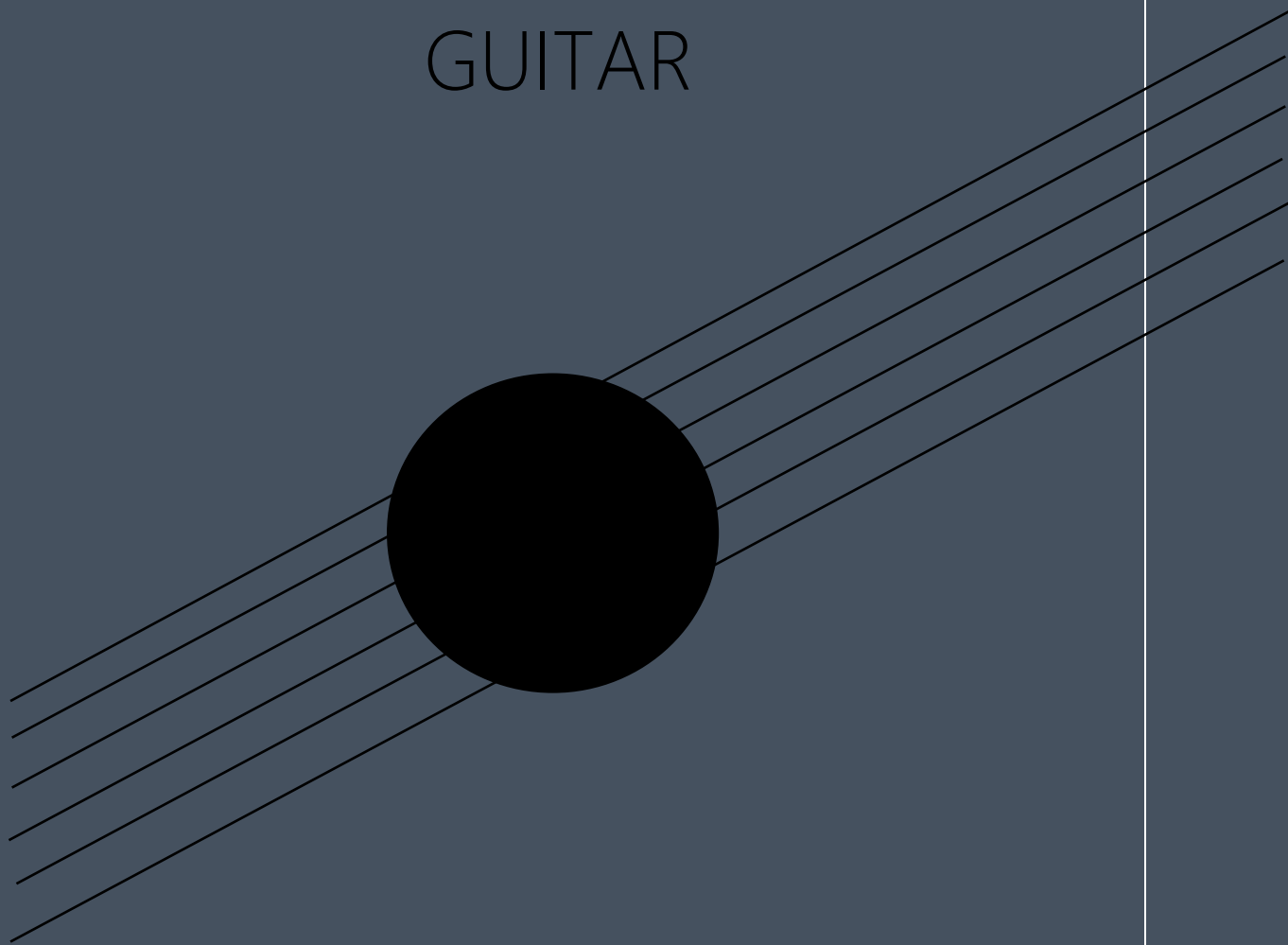
5

Володимир ГОМЕНЮК

Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR



51. ВІД ОТТАВИ ДО ПОЛТАВИ

Від От - та - ви до Пол - та - ви ї - хав жов - тий лі - му - зин.
 І в бач - ку у ньо - го хлю - пав ли - мо - над, а не бен - зин.

52. СНІГ-ПИРІГ

Ко - ли в па - де пух - нас - тий сніг хо - ча б на па - ру днів, ми
 з ньо - го злі - пи - мо пи - ріг для всіх, хто зго - лод - нів.

53. КИЦЯ

Піш - ла ки - ця на тор - жок, на тор - жок, на тор - жок.
 А ми з ки - ці zde - ре - мо, zde - ре - мо, zde - ре - мо,
 Ку - пу - ва - ти ко - жу - шок, ко - жу - шок, ко - жу - шок.
 та й ди - ти - ну вбе - ре - мо, вбе - ре - мо, вбе - ре - мо.

54. БІДНИЙ ПІП

Го - па, го - па, го - па - па, не - ма гро - шей у по - па.
 А в по - па - ді трош - ки є, та й по - по - ві не да - є.

51. OCTAVE

Oc - tave steers a chain of bo - ats, loa___ ded with se - ven no - tes.

On - ly se - ven, that is great, not fif - teen or twen - ty eight!

52. ZEPPELIN PIE

When win - ter ho - li - days be - gin we'll make a snow___ pie,___ as

big as Ger - man Zep - pe - lin no - bo - dy knows___ why._____

53. PUSSY

Pu - ssy's dri - ven to the fair, to the fair, to the fair,
Soon the pus - sy will be skinned, will be skinned, will be skinned,

to col - lect some win - ter fur, win - ter fur, win - ter fur.
to pro - tect my skin - ny kid, skin - ny kid, skin - ny kid.

54. POOR TEACHER

Ca - la - ca - la - ca - la - bash, o - ur tea - cher had no cash.
But di - rec - tor had a vault, where he kept a lot of gold.

55. ДИБИ-ДИБИ

Музична партитура для пісні "ДИБИ-ДИБИ". Темп помірний, ритм 2/4. Ключова сигнатура: один діз (F#). Партитура складається з двох систем. Перша система містить чотири такти з нотами та літерами: *Ди - би, ди - би, ди - би - би, пі - шла ба - ба по гри - би.* Друга система містить чотири такти з нотами та літерами: *А дід по під - пень - ки в не - ді - лю ра - нень - ко.* Ноти мають цифрові позначення (1, 3, 0) для вказівки на пальці та позиції на грифі. Початок першої системи позначено літерою *p*.

56. БЕЗЕ

Музична партитура для пісні "БЕЗЕ". Темп помірний, ритм 2/4. Ключова сигнатура: один діз (F#). Партитура складається з двох систем. Перша система містить чотири такти з нотами та літерами: *А, Б, В, Г, Д, Ж, З, Жорж Бі - зе лю - бив бе - зе.* Друга система містить чотири такти з нотами та літерами: *Бу - ва, з'їсть штук де - в'ять, і со - бі ше - дев - рить.* Ноти мають цифрові позначення (0, 2, 1, 0, 2, 0) для вказівки на пальці та позиції на грифі. Початок першої системи позначено літерою *p*.

57. ЗАПАШНА ГАМА

Музична партитура для пісні "ЗАПАШНА ГАМА". Темп помірний, ритм 2/4. Ключова сигнатура: один діз (F#). Партитура складається з двох систем. Перша система містить чотири такти з нотами та літерами: *Соль - ля - сі - до - ре - мі - фа, хо - чу я ва - ре - ни - ка.* Друга система містить чотири такти з нотами та літерами: *З си - ром і сме - та - но - ю, з за - паш - но - ю га - мо - ю.* Ноти мають цифрові позначення (0, 2, 1, 0, 2, 0) для вказівки на пальці та позиції на грифі. Початок першої системи позначено літерою *p*.

58. ДЗВІНОК

Музична партитура для пісні "ДЗВІНОК". Темп помірний, ритм 4/4. Ключова сигнатура: один діз (F#). Партитура складається з двох систем. Перша система містить чотири такти з нотами та літерами: *Про - дзве - нів дзві - нок - по - чи - най у - рок!* Друга система містить чотири такти з нотами та літерами: *Ще о - дин дзві - нок - за - вер - шай у - рок!* Ноти мають цифрові позначення (1, 3, 0, 1, 3) для вказівки на пальці та позиції на грифі. Початок першої системи позначено літерою *p*.

55. DON'T BE FOOL

Not to be, not to be fool, e - very - one should go to school.

They, who do not go, will be ve - ry slo - w.

56. TUTANKHAMEN'S PASTRY

Once I fo - und a mush - room big as Tu - tan - kha - men's tomb.

Ho - w it was tas - ty! Tu - tan - kha - men's pas - try!

57. COLLECTORS

Sol - la - si - do - re - mi - fa, Ab - dul - lah and Mus - ta - fa,

we - re rich, col - lec - ted cars, pain - tings, dia - monds and gui - tars.

58. GONG

When you hear a gong - start to sing this song.

When you hear a beep - time to go to sleep.

59. ДЗЕНЬ-ДЗЕЛЕНЬ

На гі - та - рі ці - лий день, я зай - ма - юсь дзень - дзе - лень.

На гі - та... на гі - та... на гі - та - рі тра - та - та!

60. ЛІЗУ-ЛІЗУ

Лі - зу, лі - зу я на гру - шу, як за - лі - зу - так від - ку - шу.
Зав - тра, як - що Бог дасть си - лу, бу - ду штур - му - ва - ти сли - ву.

61. ШАРАДА

Си - дить мав - па на су - ку і м'яв - чить "ку - ку - рі - ку".
А у - дав на - ів - ся гав і ще - бе - че "гав - гав - гав".

62. ХРОМАТИЗМИ

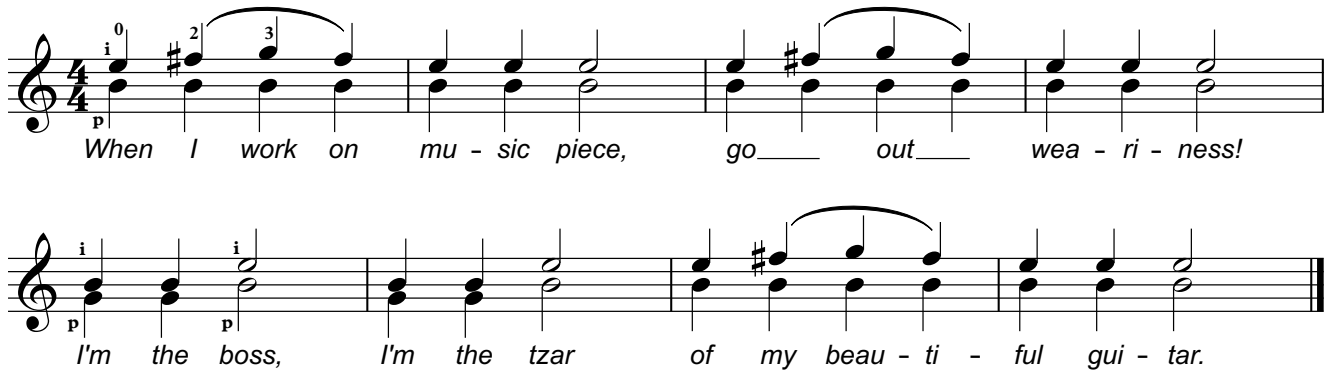
Ой, ря - туй - те, ой, три - май - те, це вам, дру - зі, не ме - ліз - ми,
не мор - ден - ти, не фор - шла - ги, - це гі - тар - ні хро - ма - тиз - ми.

63. 225 803 000

Двіс - ті двад - цять п'ят міль - йо - нів ві - сім - сот - три ти - щі...

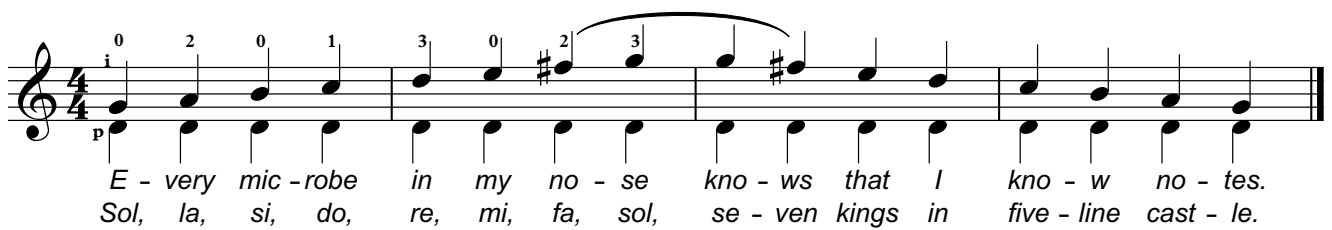
Ну, ще де - киль - ка схо - ди - нок, - і ми на го - ри - щі.

59. TZAR



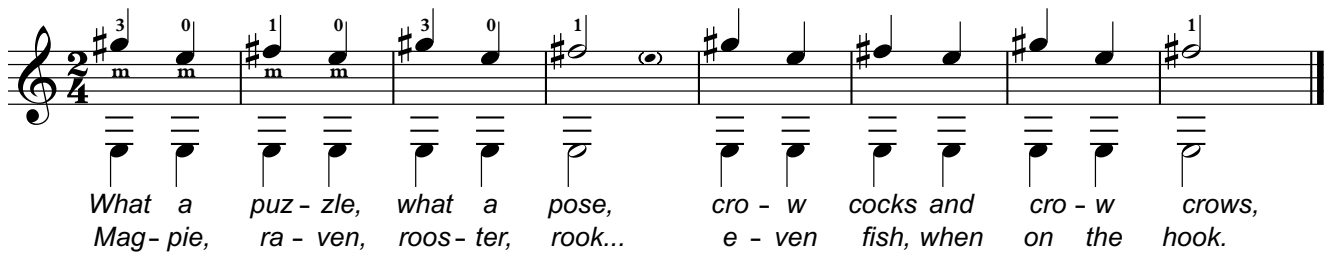
When I work on mu - sic piece, go out wea - ri - ness!
I'm the boss, I'm the tzar of my beau - ti - ful gui - tar.

60. FIVE-LINE CASTLE



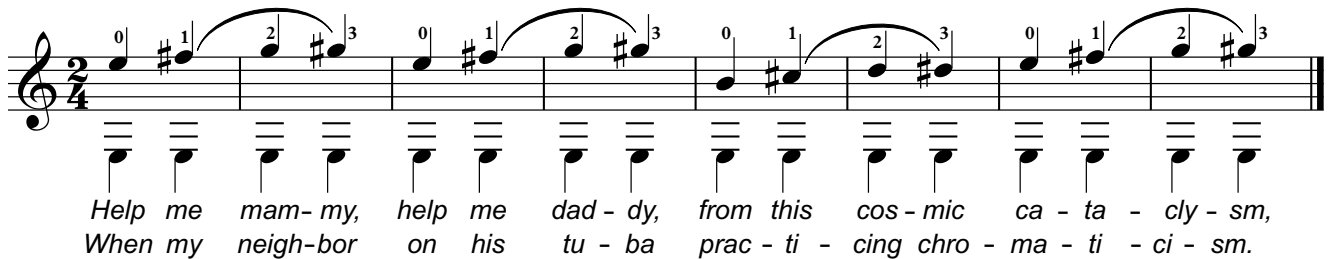
E - very mic - robe in my no - se kno - ws that I kno - w no - tes.
Sol, la, si, do, re, mi, fa, sol, se - ven kings in five - line cast - le.

61. PUZZLE



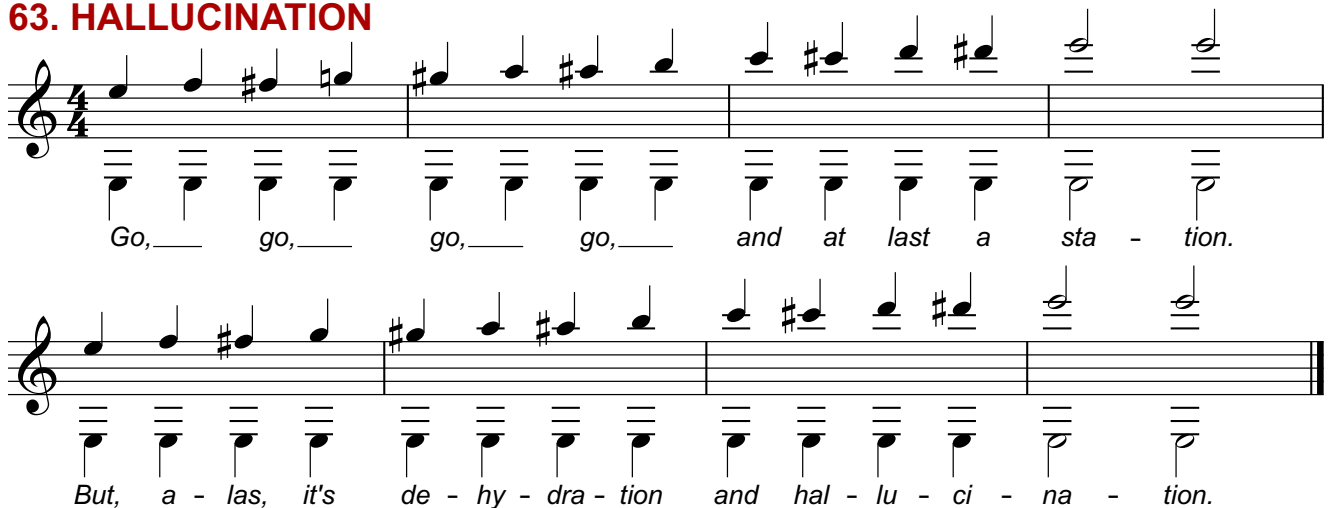
What a puz - zle, what a pose, cro - w cocks and cro - w crows,
Mag - pie, ra - ven, roos - ter, rook... e - ven fish, when on the hook.

62. CHROMATICISM



Help me mam - my, help me dad - dy, from this cos - mic ca - ta - cly - sm,
When my neigh - bor on his tu - ba prac - ti - cing chro - ma - ti - ci - sm.

63. HALLUCINATION



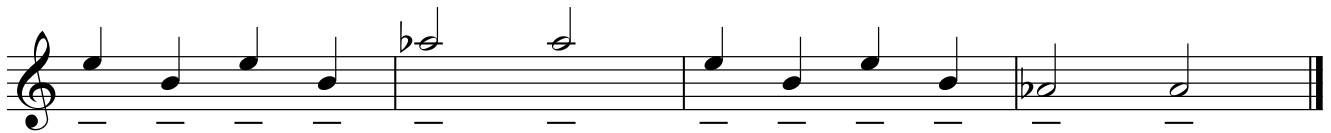
Go, go, go, go, and at last a sta - tion.
But, a - las, it's de - hy - dra - tion and hal - lu - ci - na - tion.

64. БЕМ-БЕМ-БЕМОЛЬ

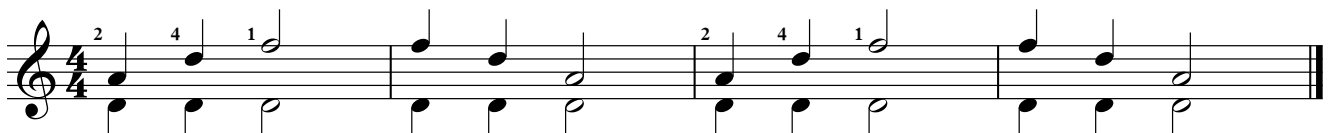
Ре-до-сі, ре-до-сі - бем-бем-бе - моль, брас, ба-тер - фляй, на спи - ні а - бо кроль,
 Ре-до-сі, ре-до-сі - бем-бем-бе - моль, знач-но по - кра-щу-ють са-мо-кон - троль.

65. КОРОЛІВСЬКА СВИНЯ

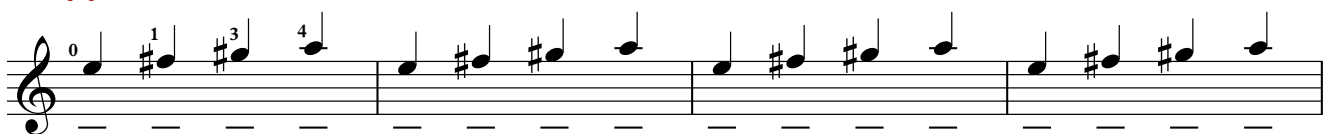
Мі - сі - мі - сі - ля - бе- моль, по - ко - хав сви - ню ко - роль.



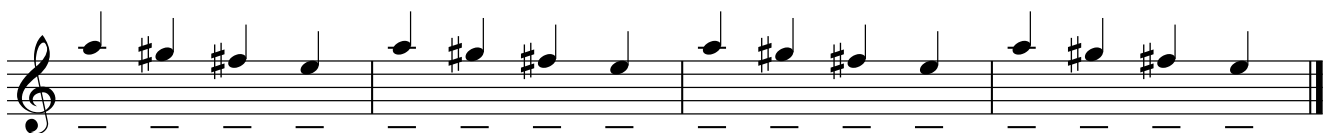
Тов - ста і ро - же - ва, фай - на ко - ро - ле - ва.

66. ХРОБАЧОК

Ля - ре - фа, фа - ре - ля, сип - ле сніг на по - ля.
 А під сні - гом - зем - ля, а в зем - лі - кар - топ - ля.
 В кар-топ - лі хро - ба - чок по - над - гриз ді - ро - чок.

67. ДВА КРОЛЯ

Мі - фа - соль - ля, мі - фа - соль - ля, гри-зуть мор - кви - ну два кро - ля.



Ля - соль - фа - мі, ля - соль - фа - мі, о - дин куд - ла - тий - дру - гий ні.

64. FLAT-FLAT-FLAT-FLAT

Re-do-si, re-do-si - flat-flat-flat - flat, chil-dren do not like to clean in their flat.
 Re-do-si, re-do-si - flat-flat-flat - flat, but eve-ry child rea-lly must clean his flat!

65. FANCY MADNESS

Mi - si - mi - si - la - la - flat, pup - py - dog and kit - ty - cat
 set a fan - cy mad - ness all o - ver the matt - ress.

66. TWELVE WITH PLUS

La - re - fa, fa - re - la, tea - cher says, 'vo - i - la',
 I'm the best in the class, and de - serve twelve with plus!

67. COCA-COLA

Mi - fa - sol - la, mi - fa - sol - la, I like to drink Co - ca - Co - la.
 La - sol - fa - mi, la - sol - fa - mi, as gas - tric ul - cer no - mi - nee.

68. СКАРЛАКИ

Музична партитура для пісні "68. СКАРЛАКИ". Темп 2/4. Мелодія та акорди показані на нотному листі. Під мелодією наведено українські лірики.

Ді - ти люб - лять ро - ли - ки, морк - ву люб - лять кро - ли - ки,
па - ву - ти - ну - па - ву - ки, скар - ла - ти - ну - скар - ла - ки.

69. ПРИКОЛ

Музична партитура для пісні "69. ПРИКОЛ". Темп 4/4. Мелодія та акорди показані на нотному листі. Під мелодією наведено українські лірики.

Я пі - шов до шко - ли чис - то по при - ко - лу. Вчи - тель - ки ку - мед - ні і не ду - же вред - ні.

70. КОЗА-ДЕРЕЗА

Музична партитура для пісні "70. КОЗА-ДЕРЕЗА". Темп 2/4. Мелодія та акорди показані на нотному листі. Під мелодією наведено українські лірики.

Я Ко - за - де - ре - за, за три ко - пи куп - ле - на,
та й під бо - ка луп - ле - на. Ту - пу, ту - пу но - га - ми,
ско - лю те - бе ро - га - ми, ніж - ка - ми за - топ - чу,
хвос - ти - ком за - ме - ту. Тут то - бі... смерть!

68. CONFECTIONERY

Musical score for '68. CONFECTIONERY' in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes on a single pitch. The lyrics are: *Chil - dren like con - fec - tione - ry, ge - ni - i - per - fec - tiona - ry, ba - lle - ri - na - tips of to - es, scar - la - ti - na - snot - ty no - se.*

69. PETITION

Musical score for '69. PETITION' in 4/4 time. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes on a single pitch. The lyrics are: *Why should eve-ry-bo-dy go to school to stu-dy? Go-daw-ful tra-di-tion, let's state a pe-ti-tion!*

70. SHE-GOAT

Musical score for '70. SHE-GOAT' in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes on a single pitch. The lyrics are: *She - go - at, she - go - at, for a po - und trea - tab - le, all a - ro - und bea - tab - le. Dum - py - bum - py, hea - vy hooves, hor - ny, gore - ny hell - ish moves. Frigh - ten you with my gut, heigh - ten you with my butt. Here comes your... death!*

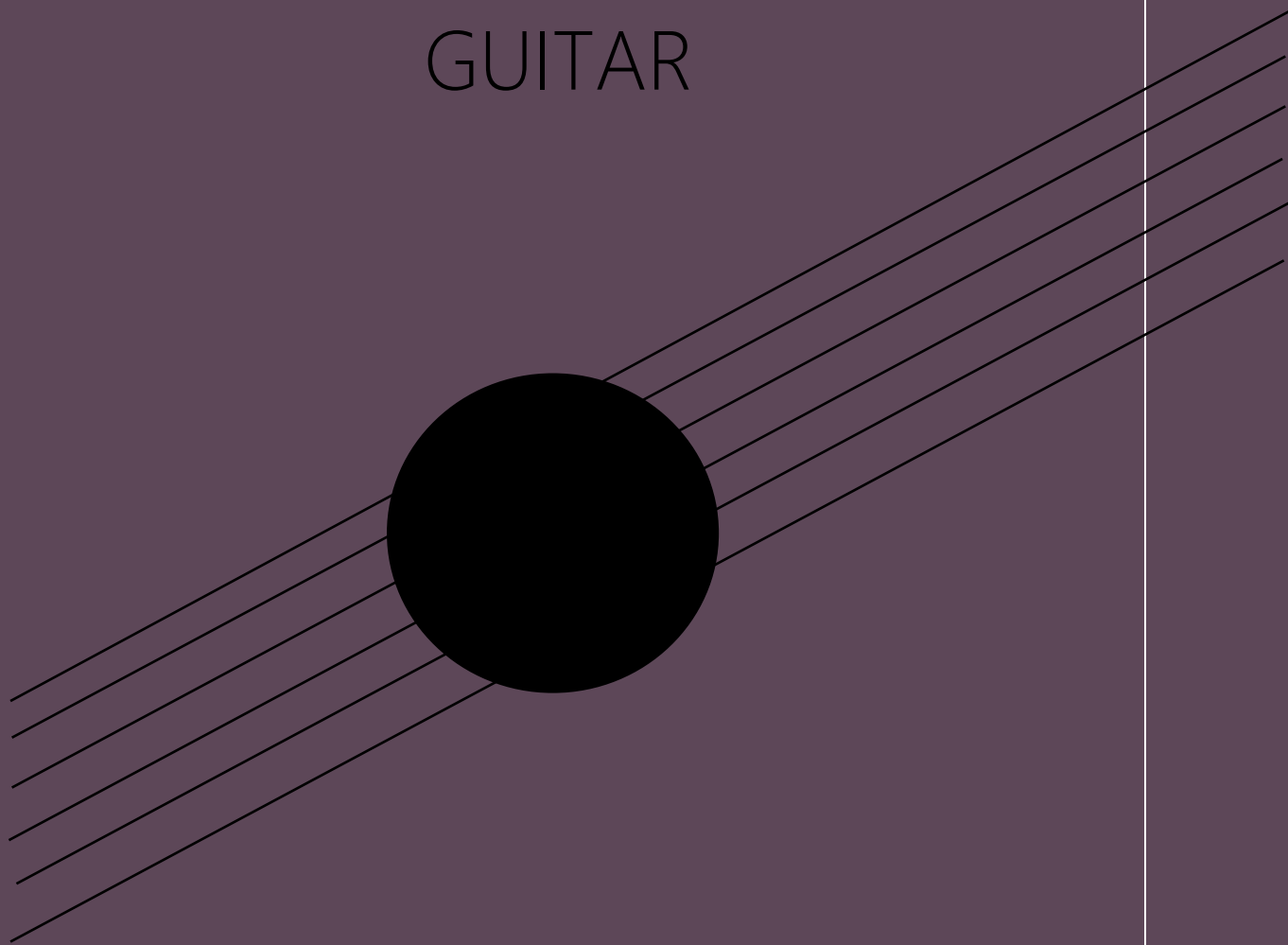
6

Володимир ГОМЕНЮК

Volodymyr HOMENIUK

ГІТАРА
НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

ENTRY LEVEL
GUITAR



71. ГІТАРНІ ЗАЙЦІ

Музична партитура для гітари з нотами та акордами. Верхня частина містить мелодію з нотами і пальцями (i, m). Нижня частина містить акорди. Під партитурою наведено українські ліричні тексти.

Зу - сіх ніг бі - жать спортс - ме - ни, об - га - ня - ють на - віть зай - ців.
 Ми ж бо бі - жи - мо на сце - ні геть зу - сіх гі - тар - них паль - ців.

72. У ВИШНЕВОМУ САДОЧКУ

Музична партитура для гітари з нотами та акордами. Верхня частина містить мелодію з нотами і пальцями (i, m). Нижня частина містить акорди. Під партитурою наведено українські ліричні тексти.

у виш - не - во - му са - доч - ку, у са - доч - ку в хо - лод - ку,
 за - хо - ди - лись ма - лі діт - ки до та - ноч - ку, до тан - ку.

73. РОБОТА ДЛЯ РОТА

Музична партитура для гітари з нотами та акордами. Верхня частина містить мелодію з нотами і пальцями (i, m). Нижня частина містить акорди. Під партитурою наведено українські ліричні тексти.

Ів не - ді - лю, ів су - бо - ту рот зав - жди ма - є ро - бо - ту:
 чи цу - ке - роч - ка, чи пря - ник, чи смок - туль - ка, чи льо - дя - ник...

74. ГОПАК-ХРОБАК

Музична партитура для гітари з нотами та акордами. Верхня частина містить мелодію з нотами і пальцями (i, m). Нижня частина містить акорди. Під партитурою наведено українські ліричні тексти.

Ба - бу - син са - до - чок у - ро - див яб - лу - чок.
 В яб - луч - ку чер - в'я - чок тан - цю - вав го - па - чок.

71. ORIENTAL KIT

Musical score for '71. ORIENTAL KIT' in 4/4 time. The melody is written on a treble clef staff with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings are indicated as 'i' and 'm'. The accompaniment consists of chords: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Lyrics are written below the staff.

Su - shi, so - y sauce, wa - sa - bi - tas - ty o - ri - en - tal kit.
E - very din - ner e - very - bo - dy e - very hryv - nya spends on it.

72. ORCHARD

Musical score for '72. ORCHARD' in 4/4 time. The melody is written on a treble clef staff with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings are indicated as 'i' and 'm'. The accompaniment consists of chords: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Lyrics are written below the staff.

In the sha - dow of an or - chard, hi - ding from the sum - mer sun,
lit - tle frogs and lit - tle to - ads we - re go - ing to have fun.

73. CANDIES

Musical score for '73. CANDIES' in 4/4 time. The melody is written on a treble clef staff with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings are indicated as 'i' and 'm'. The accompaniment consists of chords: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Lyrics are written below the staff.

We have bought a lot of can - dies, yel - low, o - range vi - o - let.
You may chew it, you may lick it, you may e - ven swa - llow it.

74. LEECHY SONG

Musical score for '74. LEECHY SONG' in 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Fingerings are indicated as 'i' and 'm'. The accompaniment consists of chords: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Lyrics are written below the staff.

Af - ter tide on a beach, fea - sting time for a leech.
It was her me - re luck ha - ving you to be sucked.

75. ЗЕЛЕПУХИ

Дру - зі, це не - спра-вед - ли - во: кис - лий аґ - рус, кис - ла сли - ва...

Хай ще тро - хи по - ви - сить... А - ле ду - же вже кор - тить!

76. ДІРКА-КВАРТИРКА

Три - три - три - три - три - три - три і до - треш до дір - ки.

Три - три - три - три - три - три - три: дір - ка - чиясь квар - тир - ка.

77. МІЗИНЕЦЬ

Ко - ли вто - мить - ся мі - зи - нець на - тис - ка - ти на стру - ну,

я куп - лю йо - му гос - ти - нець, по - жа - лі - юй о - бій - му.

78. ГАМИ-БАГАМИ

От як - би всі гі - та - рис - ти (тра - ля - ля) пе - ре - ста - ли ніг - ті гриз - ти (тра - ля - ля),

зо - се - ре - ди - лись на га - мах (тра - ля - ля) - всі би жи - ли на Ба - га - мах (тра - ля - ля).

75. QUEST

Will my quest be e - ver an - swered? Why all les - sons have been can - celled?
 No - w pu - pils ought to play twen - ty five ho - urs a day!

76. MOLE-HOLE

Rub - rub - rub - rub - rub - rub - rub, and you have a ho - le.
 Rub - rub - rub - rub - rub - rub - rub, in the ho - le - mo - le!

77. ZANZIBAR

If I had a lot of ko - pecks I would fly to Zan - zi - bar.
 Ly - ing at the o - cean top - less I would prac - tice my gui - tar.

78. FINGERS-SINGERS

If my fin - gers we - re sin - gers (tra - la - la) I would have ca - viar each din - ner (tra - la - la).
 I would lie in my pa - ja - mas (tra - la - la) on Ber - mu - das or Ba - ha - mas (tra - la - la).

79. КІЛЬКА

Я - кось на у - ро - ці за - свер - бі - ло в бо - ці.

Ма - буть бу - де двій - ка, а - бо на - віть кіль - ка... Ой - ой - ой!

80. ОЙ, МИНУЛА ВЖЕ ЗИМА

Ой, ми - ну - ла вже зи - ма, сні - гу, льо - ду вже не - ма.
При - ле - ті - ли жу - рав - лі, со - ло - ве - єч - ки ма - лі.

Ой, не - ма, ой, не - ма, сні - гу, льо - ду вже не - ма.
Ой, ма - лі, ой, ма - лі, со - ло - ве - єч - ки ма - лі.

81. САЛАТНА

Смач - ний о - гі - ро - чок за - ліз під лис - то - чок, ле - жить

та й ра - ді - є, що со - неч - ко грі - є. А бід - на ци - бу - ля

про сон - це за - бу - ла, про не - бо не зна - є та й гір - ко ри - да - є...

79. VOVA

Vo - va is a good lad, e - very mor - ning he's glad,
 that he runs, hops, skips, bends with his legs and his hands. Hop, hop, hop!

80. SPRINGTIME

Mam-my, spring - time has be - gun, snow has melt, and ice has gone.
 On our da - cha flocks of cranes, swal - lo - ws and nigh - tin - gales.
 Snow has melt, snow has melt, snow has melt, and ice has gone.
 Swal - lo - ws, swal - lo - ws, swal - lo - ws and nigh - tin - gales.

81. FISHI CHORUS

One night in the fo - rest was heard fi - shy cho - rus of those
 ug - ly crea - tures, who did not like tea - chers. They bawled, yelled and ho - wled,
 they sang songs a - lo - ud, they jumped o - ver fi - re, and sank in the mi - re.

82. ПЮРЕ

3
Фа - мі - ре, фа - мі - ре, ми зва - ри - ли пю - ре.
Зви - сі - вок для ко - ней, зу - сьо - го для сви - ней,
з чер - в'я ків для кро - тів, а для ме - не - з тор - тів.

83. КАЗКОВИЙ ЛІТАЧОК

Я куп - лю вам кви - то - чок на каз - ко - вий лі - та - чок.
Він ле - тить в Кра - і - ну знань без у - ро - ків і зав - дань.

84. МУХА-ГІТАРЮХА

Му - ха, му - ха - гі - та - рю - ха, джем-по - вид - ло - ва хит - рю - ха.
Я - кось бі - ля пря - ни - ка зди - ба - ла сріб - ля - ни - ка.
Піш - ла му - ха на ба - зар - за - ку - пи - ла сто гі - тар.
Хай всі му - хи - гі - та - рю - хи на - брин - чать - ся дос - хо - чу!

82. ENTRÉE

Musical score for "82. ENTRÉE" in 2/4 time, key of D major. The melody consists of quarter notes with a triplet of three eighth notes at the beginning. The lyrics are: "Fa - mi - re, fa - mi - re, ug - ly rain - go a - way! Cause to - day for en - trée, we will have fa - mi - re."

Fa - mi - re, fa - mi - re, ug - ly rain - go a - way!
Cause to - day for en - trée, we will have fa - mi - re.

83. SPACE AUTOMOBILE

Musical score for "83. SPACE AUTOMOBILE" in 2/4 time, key of D major. The melody consists of quarter notes with fingerings (1, 0, 1, 0, 3, 1, 0) and accents. The lyrics are: "I have got a pas-sage bill for a space au - to - mo - bile, go - ing o - ut to the Moon at fif - teen this af - ter - noon."

I have got a pas-sage bill for a space au - to - mo - bile,
go - ing o - ut to the Moon at fif - teen this af - ter - noon.

84. PESTY TSETSE

Musical score for "84. PESTY TSETSE" in 2/4 time, key of D major. The melody consists of quarter notes with fingerings (2, 1, 1, 2, 1) and accents. The lyrics are: "Tse - tse, tse - tse, ve - ry pes - ty, flies a - ro - und, bites and gets me. Af - ter din - ner on a plate she has found a piece of eight. At a mu - sic - fest ba - zar she has bought a rock gui - tar. World is con-querred by her con-certs, no - w she's a su - per star!"

Tse - tse, tse - tse, ve - ry pes - ty, flies a - ro - und, bites and gets me.
Af - ter din - ner on a plate she has found a piece of eight.
At a mu - sic - fest ba - zar she has bought a rock gui - tar.
World is con-querred by her con-certs, no - w she's a su - per star!

85. КОВДРОЧКА

Я пі-жам-ку о-дяг-ну, і під ков-дроч-ку сяг-ну. Ой, м'я-ка,
ой, м'я-ка, мо-я лю-ба ков-дроч-ка. Як бар-ло-ги вед-ме-дям
слу-жать ков-дроч-ки лю-дям. Ой, м'я-ка, ой, м'я-ка, мо-я лю-ба ков-дроч-ка.

86. ЗАНЗІБАРСЬКИЙ ЛЮДОЖЕР

Я ма-лю-ю на па-пе-рі зан-зі-бар-ських лю-до-же-рів.
Пі-дій-шов, див-лю-ся в оч-ко, в ко-ри-до-рі у ку-точ-ку,
Рап-том хтось по-сту-кав в д-ве-рі, я від стра-ху аж зав-мер.
гос-трить ік-ла о-гі-роч-ком... зан-зі-бар-ський лю-до-жер!

87. ТРИСТА ТРИДЦЯТЬ ТРИ

На сті-ні у па-ву-ка - трис-та трид-цять-три жу-ка,
са-ра-на та цвір-ку-ни... Ду-же жу-рять-ся во-ни-ни - ни-ни-ни-ни-ни - ни!

85. RED SPIDER

At my bed a - bove my head acts a spi - der al - most red (tra - la - la,
 tra - la - la), acts a spi - der al - most red. He's got pre - sents for his wife -
 twen - ty flies or twen - ty five (tra - la - la, tra - la - la), twen - ty flies or twen - ty five.

86. UFO

In my gar - den ve - ry slo - w lan - ded ro - und U F O, ___
 U F O ___ - ers ran o - ut and be - gan to eat my spro - ut.

87. INCY-WINCY

In - cy - Win - cy spi - der - man, once has caught twen - ty se - ven
 pret - ty girls and hand - some boys. Oh, that was a lo - ud no - no - no - no - no - no - noise!

88. МОПЕДНИЙ СКАРБ

i > m i m i m > 1 2
 ї - хав Фе - дір на мо - пе - ді, ба - чить - щось бли - щить в ку -
 шах. "Ма - буть скарб", - по - ду - мав Фе - дір...
 4
 А ви здо - га - да - лись, що нас - прав - ді то бу - ло?

89. КЛАКСОННИЙ УНІСОН

② 0 ③ 0 ④ 0 ⑤ ② 0 ③ 0 ④ 0 ⑤
 р і р і р і р
 Сто трид - цять о - дин клак - сон за - клак - со - нив у - ні - сон.
 ② 0 ③ 0 ④ 0 ⑤ ② 0 ③ 0 ④ 0 ⑤
 Це не ма - ра, це не сон, це клак - сон - ний у - ні - сон.

90. ЦУКЕРКОЗАВР І ЖВАЧКОРІГ

② ①
 Тра - ла - ла - ла, тра - ла - ла - ла, тра - ла - ла - ла - ла - ла. Цу -
 кер - ко - завр і Жвач - ко - ріг зло - ви - ли яб - луч - ний пи - ріг, ко -
 ли той ви - ліз із дуп - ла, спі - ва - ю - чи "Тра - ла - ла - ла".
 D.C. al Fine

ХАЙ ЩАСТИТЬ!

88. DIVER WALTER

Di - ver Wal - ter dove in wa - ter, down there lived a mon - strous
 crab. Wal - ter put his hand in wa - ter...
 You do not be - lieve, but crab at Wal - ter's fin - ger - grab!

The score consists of three staves of music in G major and 2/4 time. The first staff contains the first line of music with lyrics 'Di - ver Wal - ter dove in wa - ter, down there lived a mon - strous'. The second staff contains the second line of music with lyrics 'crab. Wal - ter put his hand in wa - ter...'. The third staff contains the third line of music with lyrics 'You do not be - lieve, but crab at Wal - ter's fin - ger - grab!'. Fingerings are indicated above notes, and dynamics like 'i' and 'm' are used.

89. TUNE!

Do, look af - ter eve - ry - thing, chil - dren, kit - tens, pup - pies, strings!
 Not to be o - ut of tune, tune them, tune them, tune them, tune!

The score consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff contains the first line of music with lyrics 'Do, look af - ter eve - ry - thing, chil - dren, kit - tens, pup - pies, strings!'. The second staff contains the second line of music with lyrics 'Not to be o - ut of tune, tune them, tune them, tune them, tune!'. Fingerings are indicated above notes, and dynamics like 'p' are used.

90. ICECREAMODON AND LOLICROC

Tra - la - la - la, tra - la - la - la, tra - la - la - la - la - la. Ice -
 cream - o - don and Lo - li - croc were hea - vy me - tal - ing hard rock on
 my e - lec - tri - cal gui - tar... It must be heard from ve - ry far!

The score consists of four staves of music in G major and 4/4 time. The first staff contains the first line of music with lyrics 'Tra - la - la - la, tra - la - la - la, tra - la - la - la - la - la. Ice -'. The second staff contains the second line of music with lyrics 'cream - o - don and Lo - li - croc were hea - vy me - tal - ing hard rock on'. The third staff contains the third line of music with lyrics 'my e - lec - tri - cal gui - tar... It must be heard from ve - ry far!'. The fourth staff contains the final line of music with lyrics 'my e - lec - tri - cal gui - tar... It must be heard from ve - ry far!'. Fingerings are indicated above notes, and dynamics like 'p' and 'D.C. al Fine' are used.

GOOD LUCK!



ГОМЕНЮК Володимир – викладач-методист, спеціаліст вищої категорії. Впродовж багатьох років викладає гру на класичній гітарі в Дитячій музичній школі № 7 ім. І. Н. Шамо, м. Київ. Від 1988 року є членом ради секції гітари при Київському міському методичному центрі закладів культури та навчальних закладів. Автор обробок та збірок п'єс для учнів мистецьких шкіл, проводить відкриті заняття, виступає з презентацією свого педагогічного досвіду на курсах підвищення кваліфікації викладачів мистецьких шкіл.

Виховав багато лауреатів всеукраїнських і міжнародних конкурсів. Автор кількох дитячих мініопер англійською мовою, фрагменти яких виконувались на державному радіо та телебаченні. Рецензент типових навчальних програм, музичних збірок та методичних робіт для мистецьких шкіл, клас класичної гітари. Має публікації в професійному журналі Української Асоціації гітаристів «Гітара в Україні». Широко пропагує гітарне мистецтво (тижневик «День», газета Верховної Ради України «Голос України», часописи «Київський Телеграф», «Газета по-українськи»). Неодноразово нагороджувався грамотами, дипломами, подяками.

HOMENIUK Volodymyr is an educator and author of unique methodology for classical guitar instruction based in Kyiv, Ukraine. For many years Homeniuk has taught classical guitar to children as part of teaching staff at Ihor Shamo Music School in Kyiv, and has been part of the advisory board for classical guitar instructors at the Kyiv City Methodological Center for Cultural and Educational Institutions.

V. Homeniuk is an author of numerous musical pieces and instruction manuals for students of various levels, he regularly conducts master classes and open lessons as well as he is a regular instructor at skill developing courses for professional guitar tutors, with a specific focus on his unique methodology. Homeniuk has taught many laureates of national and international guitar competitions. He is an author of several English language mini-operas developed especially for children, parts of which have been performed on radio and television.

He is a regular reviewer of educational programmes, musical pieces and new methodology for guitar tutors and has contributed regularly to Ukrainian Guitar Association's industry journal "Guitar in Ukraine", as well as such general publications as "Den" weekly, "Holos Ukrayiny", "Kyiv Telegraph" and others. V. Homeniuk has many accolades and awards recognizing his continued contribution to the field.

